





التَّاسِعُ كَلَامُ عَمَّالِ اللَّهِ فِي حَقِّهِمْ وَلِيَّا أَعْلَانِهِمْ لِعِيَالِهِمْ (حَدِيثُ بَرِيٍّ عَلَيْهِمُ)

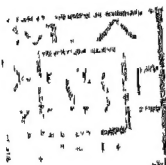
حالات

# حکیم سقراط و مہانا گاندھی

مُصَنَّفٌ

مولانا حکیم حاجی ڈاکٹر محمد نور الحق لاری ایم ایل این ایچ۔ سابق پروفیسر  
طبیعیہ پانچویں کلاس، اکہٹو و آئری کچہریوٹانی میڈیکل کالج آباد، ممبر ڈسٹرکٹ  
ایڈوائزری کمیٹی ضلع سینٹال و شفا خانہ و اوشدھالہ، و ممبر ڈسٹرکٹ جونیئر  
کمیٹی آف حکماء اور وید ضلع دیوریا، ممبر صوبائی طبی کانفرنس و صدر انجمن  
طبیعیہ ضلع دیوریا، نائب صدر گرساج کمیٹی ضلع دیوریا، صدر مجلس شوریٰ  
حکیم احمد حسین میوہیل اسپتال الہ آباد، رجسٹرڈ میڈیکل پریکٹیشنر کلاس A۔  
انڈین میڈیسن بورڈ، یو پی گورنمنٹ (ہند)

مطبوعہ آسی آپریٹس گورکھپور



GLIMPSIES OF SOCRATES AND  
MAHATMA GANDHI

by

Maulana Hakim Haji Doctor Mohd. Nurul  
Haq Lari, L.M.S.H., ex-professor and examiner  
Tibbia Wahajiyah College, Lucknow, & Hon.  
Lecturer Unani Medical College, Allahabad,  
Member of Provincial Tibbia Conference, U.P.,  
Member of District Registration Committee of  
Vaidyas and Hakims, District Deoria; Member  
of Advisory Committee, district Deoria (Rural  
dispensaries) district Deoria; President, Anjum  
an Tibbia, district Deoria; Vice-President, Nag-  
ar-Samaj Committee district Deoria; Registered  
Medical practitioner class 'A' Indian Medicine  
Board U. P. Government. Lucknow.

And, President Advisory Bord. Hakim Ahmad  
Husain, Memorial Hospital, Allahabad.

U. P.

INDIA

M.A. LIBRARY, A.M.U.



U64155

42/184

CHECKED-2002

[ - ]

read with interest by those particularly, who believe in pragmatic philosophy of life. The occasional references by Hakim Sahib to the teachings and preachings of Gandhi Ji lend that realistic touch to the story that at least the Indian readers can feel no difficulty in believing which peoples of other climes, not used to the life of a non-violent Satyagrahi, may do.

Moulavi Sahib has been thinking, I feel, in those channels from his early age. He has been a constant contributor of useful articles to the various papers and magazines like *Karnama Allahabad*, *Amin-i-Sahet*, Lucknow and *Al Hakim* since for the last more than twenty years. His long association with the medical profession, has probably brought in him a change to tread in subtle spheres, and this booklet is only a vivid expression of his inner feelings.

Hakim Sahib has been the late professor and examiner at Wahajia Tibbia College, Lucknow and he has been the honorary lecturer at the Unani Medical College, Allahabad. He is also the president Anjuman Tibbia, District Deoria and a member of District Advisory Committee to the Rural Dispensaries, Deoria. His prominence in public life and connections with so many institutions are, to my mind, only the result of his silent reverberations in the realm of true idealism preached by Mahatma Gandhi.

My prayer is that his precious lines may have due effect upon those through whose hands his little book happens to pass.

Deoria  
29-11-49

(K. L. Goel) M. Ed., P. E. S.,  
District Inspector of Schools,



balms to lacerated humanity in the hour of its hardest trials, when the battle of 'Isms' and 'idologies', in unholy alliance with the cult of the sword, is tearing the world asunder into shreds, and shaking civilization to its very foundation.

Happily humanity has emerged from the age when Logic was tabooed as 'profane', and the author would not be guilty of heresy, were he to expect a thoughtful reading of his pamphlet from a detached plane. Grateful posterity would bless the learned author, if this tract were able to ~~win~~<sup>wean</sup> even one in thousand of the carnivorous bipeds from the cult of sword.

With due apologies to the esteemed author, I cannot help recording my wish that the language of the tract were simple, in which case it is my firm conviction it would do more of proselytizing and convert an appreciable number to the cult of peace. Let us hope and pray that this is the first of a long series of similar productions from the pen of the erudite author.

Deoria

(J. P. Varma) Pleader

4. 1. 50.

General Secretary,

Bar Association, Deoria.

## FOREWORD No. 2

I have to express my appreciation of the efforts made by Maulana Hakim Haji Mohammad Nurul Haq Sahib Lari to bring to the door of every Urdu speaking man the high level of morality preached by the hoary sage and philosopher, Socrates. The tract has been wonderfully written in lucid language and will, I hope, be

diagnosing and prescribing for mental ailments also, from which a large section of mankind is suffering, consequent upon the preaching of hatred and violence by political self seekers under the guise of saviours and in his maiden venture he stresses the infallible remedy to heal all wounds, and makes a commendable effort to compress within the limits of a few pages, the most healthy robust and invigorating philosophy of life which the 'Apostle of Peace', the immortal Mahatma Gandhi, was at pains to excavate from underneath the holy debris of the past. We owe it to truth to aver that it is publications like this that can disseminate widely, particularly amongst the followers of the Prophet of Arabia, the eternal and basic truths, enshrined in the holy scriptures of all ages and religions, the technique of the practical application of which in the battle of life was evolved and enunciated by none other than the 'Sage of Sabar-mati'.

Parallel study of Socrates and Gandhi with occasional and pertinent references to religious teachings and even scriptural texts, at the hands of the learned author makes at once a very fascinating and an elevating reading. Books like this unconsciously impart a new purpose and meaning to life, and tend to provide a healing

## FOREWORD

The author, Maulana Hakim Haji Nurul Haq Lari, wants me, or, to be more exact, commands me, to put a few lines by way of the customary 'Foreword' to his illuminating politicoethical treatise, which is shortly going under the microscopic examination and critical gaze of a larger number of discerning readers, interested in the philosophy of truth and love.

I lay no claim to scholarship or the brilliance of literary flashes. And though deeply conscious of my limitless limitations and bashfully eschewing publicity and lime-light, I cannot, a humble votary at the shrine of Truth and Nonviolence as I have been in my own ways for well-nigh two decades and a half, lightly dismiss the loving insistence of the author to append a Foreword. I, accordingly, seize the privilege avidly, and here are my reactions, in brief, after a close study of the brochure.

By profession the author has been a renowned and a successful healer of the physically sick for over twenty five years. Many a notable contribution of abiding interest stands to his credit in some of the medical (Unani) journals. Now he chooses to rush upon perilous path of authorship of ethical tracts with a view to diag-

## ترجمہ دیباچہ

عالی جناب باب جگر ناتھ پرشاہ صاحب دراپلڈ رنڈل سکرٹری بار ایسوسی اٹن فلیس دیویرا اپنی  
ادبی قابلیت میں مسلمہ ہونیکے باوجود دیکھنا خوش اور محتاط زندگی کے حامی ہیں اور بقول شاعر آفاق  
مغربی شاعر "جان کلپٹن" FAME IS THE SPURE THAT THE CLEAR SPIRIT

OF THE RISE THAT LAST INFIRMITY OF NOBLE MIND.

انسان میں بھی اگر بوس شہرت اور جاہ پسندی آجائے تو بالآخر زاریت اور لنگی کا وہ بھی افسوس بردہ جاتا ہے  
اس لئے موصوف مشرت اور نور و نائش سے قلعی اختیار کر گئے ہیں۔ (مستندت)  
ترجمہ: وہ اس کتاب کے مصنف مولانا حکیم حاجی نور الحسن صاحب لاری نے مجاہد طور پر مجھے  
آگاہ کر دیا کہ میں ان کے اس سیاسی اور اخلاقی بصیرت افزا تصنیف پر ایک مروجہ پسند نہ کر  
جو مقررہ شائع ہو کر حقانیت اور محبت کے عمیق النظر فلاسفوں اور مقدسوں کی نظر میں آگئے کیے گی  
حالانکہ ادبی خوبیوں سے میں خود بہرہ ہوں اور نمود و نائش کی زندگی سے بے رغبتی مختصر  
رہتا ہوں مگر چونکہ صداقت اور عدم تشدد کا پچیسویں سال سے میں خود شیرازی ہوں اس لئے کتاب  
نہ اس کے بغور مطالعہ کے بعد جو تاثرات مجھے پیش ہوئے اسکے مطابق میں یہ پسند کر رہا ہوں۔

لائق مصنف نے پچیسویں سال سے زائد جسمانی امراض کا حراقت سے بے لالچ کر کے تہہ کے  
باوجود طبی حقیقت نگاری میں اپنے گراں قدر مضامین کے ذریعہ ہمارے شوقیہ میں رسال میں قریب  
ہی اہم خدمت انجام دیا ہے۔ چونکہ اس پر آئندہ زمانہ میں خود غرض اور گتہ پندہ فاجہ و روش سیاسی  
لیڈروں کی نفرت انگیز تقریروں کی وجہ سے اکثر لوگ دماغی اور اخلاقی تصنیف کی طرف توجہ  
کیا ہے جو دراصل اخلاقی اصلاح کے لئے تیسرے ہدف غلام ہے۔ اور اس مختصر کتاب میں  
زمانہ گزشتہ کے بہت سے مقدس تصانیف کے یہ ہاؤڈا موجود ہیں جن کو مجدد دامن وغیر فانی ہمارا  
گاندری نے اکٹھا کیا تھا اور تصنیف الموم سب کے لئے اور اپنی زبان کے لحاظ سے پیغمبر عرب صلیہم  
کے متبعین کے لئے خاص کر مفید ہوگی۔ اور زمانہ ماضی کے جملہ مذاہب کے مقدس صحائف کی بنیادی

تھوڑے اور لازوال صدقاتیں اس میں موجود ہیں اور ہمارا کام گاندھی کی عملی زندگی کے وہ نمونے جو جدید  
اس میں ملے ہیں جو اردو میں نہیں پائے جاتے ہیں۔ ہمارا کام گاندھی اور حکیم سہرا کے متوازن مطالعے  
جس میں ایسے مقدس مذہبی و اخلاقی تعلیمات اور صحائف سادہ کے باوجود مؤثر اور احاطہ بھی ہیں  
جن کے دلکش مطالعے سے اخلاقی معیار بلند ہو سکتے ہیں۔

یقیناً فاضل مصنف کی تصنیف آج کی زندگی میں غیر ارادی طور پر ایک نیا تصور اور مفہوم  
پیدا کرتی ہے اور ایسے ہی تصنیف سے آجکل کی کڑھتی ہوئی انسانیت کا دل و دماغ سنبھل جائے گا۔  
اس کے بعد اول اور تعلیمات کے باہمی تبادلاً دے دنیا کے شیرازے کو بکھیر دیا ہو اور تہذیب تمدن کی بنیاد  
کو جھٹکے ہو۔

چنانچہ مصنف کی فلسفیانہ تصنیف کو آج کی تعلیم یافتہ جماعت اگر وسیع نظری سے پڑھے تو امید  
ہے کہ مصنف کو بخیر الزام سے بری رکھے گی۔ کیونکہ یہ باعث سرشت ہے آج کا زمانہ اس سطح سے اوپر  
اگیا ہے کہ اگر کتب تعلیمی دلائل کو مکررہ اور تہذیبیات کو گراہی کا مواد قرار دیتے تھے تو ہرگز نہ ہوتے۔  
ایک ہی ایک شخص (دو یا تین) یعنی جو جو اور جو جو انسان نے تشدد و جبریت سے ہاتھ نہ آکر  
بے ساختہ پالیا تو اسے والی انسانیت قابل مصنف کی حسرت ہوگی اور دعا میں دیگی۔

معزز مصنف سے مؤدبانہ میں یہ کہنے سے بے محجوب ہو گیا کہ اس کتابچہ کی زبان اگر اس سے  
زیادہ سلیس ہوتی تو یقیناً کافی سے زیادہ لوگ تشدد کے عقیدہ سے معذور ہو کر اس فاشی  
کی قربانیاں نہ بن جاتے۔

خیر! یہ ہے اور خدا سے دعا ہے کہ تبصر مصنف کے قلم سے یہ تصنیف اس قسم کے  
اخلاقی تصانیف کی ایک پہلی کڑی ہوگی۔

جگر ناتھ پیر شاہ دورما

جنرل سکرٹری بارہ پسیویشن - ضلع دیورا  
موجودہ ۲ جنوری ۱۹۵۶ء

# حکیم سقراط

حکیم سقراط شہر آتھنز دار السلطنت یونان میں ۴۷۰ ق م سال قبل حضرت عیسیٰ علیہ السلام پیدا

ہوا۔ اسکے والد کا نام سقراطس فسوس SPHRANISCOS اور والدہ کا نام PHANARATE فینارٹ تھا۔ اسکے والد فن سنگ تراشی، صورت نگری اور بت تراشی میں فردا دلہر تھے۔ عہد حاضر

کے ARCHEOLOGICAL DEPARTMENT یعنی فکر آثار قدیمہ کے اکثر ماہرین کی بھی یہ رائے ہے

کہ یونانی سنگ تراشی، صورت نگری اور تراشی تاحق چار رنگ عالم میں پسلی ہوئی ہیں۔ ابھی گزشتہ ۱۸ جون ۱۹۳۹ء کو دہلی کالج میں یوم غالب منانے کے موقع پر پیکر سلسلی سردا انجیل لکھنؤ سفیر

افغانستان نے اپنے خطاب صدارت میں فرمایا تھا کہ ”اپنے آٹھ کورنی دینے میں ہندوستان نے یونانی بودھ آرٹ کے ہنکار کیا ہے جو افغانستان میں عروج پر تھا۔“ قوانین و آداب کے عمیق مطالعہ

کے بعد تو میر دل یہ کہتا ہے کہ شہزین کی موجودہ پھیلی ہوئی بہت سی مجسمہ العقول بودھ حکم اعتبار اور عورتیں سقراط ہی کے خاندان کے عجیب و غریب رنگا رنگی کی یادگار ہیں۔ انطاطوں اور زینوں

XENOPHAN کے عبران زبان میں اسکے متعلق کافی تاریخی چیزیں منضبط کی ہیں۔ یہ اپنے چالیس سالہ عمر تک گناہی کے عالم میں تھا۔ مگر اسکے بعد کی زندگی ایسی عظیم الشان اور جلیں القدر

حیثیت میں آئی کہ سقراط علوم عالم کے علاوہ علم حکمت و فلسفہ میں جان ڈال دی اور اس کی زاری نے خطہ یونان کو حکمت، فلسفہ اور علم الہیات کا نام بنادیا۔ اس نے اکثر علوم میں حکیم فیثاغورث

مستفاد کیا اور اپنی انفرادی عظمت و فضیلت میں اس نے وہ مقام بلند حاصل کیا کہ دنیا کے متعدد فلاسفی یا ازم میں سقراط ازم SACRATISM کے نام سے مستقل اور لازوال ایک غیر جبری

حکیمانہ یعنی NON-VIOLENCE یا عدم تشدد کے مسلک یا ازم کا اعتراف کر دیا۔ جس کی مصلیٰ نہ تعلیم کے خلاصہ کا اور نہ ہاتھ کا نہ بھی اپنے راجھ کوٹ کے واسطے دیا

عرفانی اور مذہبی ”مرن برت“ میں رضا کاروں کو عین طلب اکبتے ہوئے چل دیا ہے۔

THAT SATYAGRAHIS SHOULD BE PREPARED TO LOOSE THEIR PROPERTY THEIR BELONGINGS EVEN THEIR LIVES. POLITICAL ACHIEVEMENTS WAS A MINOR PART OF THEIR WORK AS THE MAIN WORK WAS SELF PURIFICATION AND PURIFICATION OF THE

SOUL. HARIJAN 7TH. MARCH 1939.

یعنی ہمارا گاندھی نے اپنے اخبار "ہر جرن" میں تحریر کیا ہے کہ "ہم اپنی ساری دولتیں اور جائیدادیں  
 یہ سلسلہ سباق کلام "مساہیر عالم" مصلیٰ بن کر رہا تھا۔ یہاں پر بلا د، سنت کیا نیشور، حکیم مسافر  
 حضرت مسیح، حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم اور جیسا کہ ان کے خلیفہ ایشوار و اصول اور غیر  
 فانی سچی قربانی کا حوالہ دیتے ہوئے یہ الفاظ خود یوں گویا ہیں کہ "وہ مخلص خدا ان قوم مصلیٰ  
 ملک جو کسی قوم یا ملک کی اصلاح کے لئے اٹھ کھڑے ہوئے تو ان کا فرض ہے کہ انتہائی  
 اور سچی قربانی سے آمادہ ہوجائیں، اور یہ وقت ضرورت ہے مال، جائیداد حتیٰ کہ جان تک  
 کی بھی اگر ضرورت پڑ جائے تو راہ حق میں پیشے سے ہرگز دریغ نہ کریں اور بقول بزرگوار "مصلیٰ  
 موصوف الصدورہ" اچھی طرح یقین کر لیں کہ یہ ایثار و قربانیاں محض مادی اور دنیاوی  
 ہی مقاصد کے لئے نہیں ہیں بلکہ ایسی غلصہ قربانیوں اور مستعدیوں کا اصل مقصد  
 اخلاق و نفس اور روح کا عرفان و ایقان ہے جو خالق کائنات کی رضا و قربت کا واحد  
 اور موجب نجات ہے اور پس۔"

چنانچہ انھیں بزرگوں کا اچھا شہادہ توں اور قربانیوں کا ہمارا گاندھی نے بھی اپنی تحریر  
 اور تقریروں میں اکثر تذکرہ و اعادہ کیا، اور مختلف مواقع پر کتابوں میں شریعت کی حکومت لیتا اور  
 رامائن اور قرآن پاک اور بائبل اور انگلش مصنفین میں جان رسکن اور جیکب جی میں  
 سقراط کے نام کا ذکر فرما دیا۔

اور بالآخر ۳۰ جنوری ۱۹۴۸ء کو بلاؤس میں شہید ہو کر ملک انھیں کی سنتوں کا  
 احیا کر دیتے ہوئے دنیا کے سقراط فانی کا لقب پایا اور تاریخ عالم میں اپنے لازوال نام اور  
 گاندھی ازم کا نیا باب کھول دیا۔

حکیم سقراط علوم و فنون کا پیر شمس و عین النظری کا فطری مجسمہ تھا اور بالکل ہی سادی زندگی  
 کا عادی تھا۔ کپڑا پہنتا ہی مختصر اور موٹا پہنتا تھا اور جسمانی معیار کے علاوہ اعلیٰ ترین اور اخلاقی  
 معلم تھا۔ وہ اکثر کہا کرتا تھا کہ جسم اور روح میں عمیق ترین تعلق ہے جس طرح جسم دنیا کے  
 مصیبت سے معموم ہو جاتے ہیں اسی طرح ارواح و اخلاق بھی عری مجسموں اور مغرب اخلاق  
 سوسائٹیوں سے معموم ہو جاتے ہیں اور بتدریج یہ روحانی و اخلاقی سمیت طبیعت ثانوی بن کر  
 جسم انسانی کے اس مبدی بدن کو سقیم اور رخص کر دیتی ہے جسکی بدولت انسان نارسیت رہتا ہے  
 خلاصہ نتیجہ یہ کہ ایک انسان جس طرح غیر طبی طریقہ پر کھیا کے کھانے سے مرکتا ہے اسی طرح کینہ  
 و فحش و چالباز، خود غرضی، لوگوں اور اس وقت دُری سوسائٹیوں و ضمیر فروشوں چالبازوں  
 کے ترسیب ہونے سے بھی خطرناک و مہولناک امراض و صائب کا شکار ہو سکتا ہے۔ اس لئے  
 لے لوگوں کو خبردار اربے بھول اور بے لوگوں سے قطعی بچو اس میں قریب اور غرضتوں سے  
 یعنی دھڑکی، چالچوسی، ابن الوقتی اور نااہل جاہ پندی و شہرت طلبی سے دہشتزدانہ طور پر  
 ہمیشہ باخبر رہو اور تریبے پناہ ہلاکت کی طرف سے بے یارگی اور اسی دنیا کو دکھا جو ادنیٰ بنا دینگے  
 میرے مختصر دوستوں و طبیعوں اعمد موجودہ کے اس طرہیت زور اور پر آشوب و ریشی راہیں  
 کھلو اور قلب و ایمان کی نگاہوں سے غور کرو کہ حکیم سقراط کے اس نفسیاتی تنبیہی زریں اور  
 حکیمانہ اصول کی تصدیق و تسلیم آج بھی قرآن حکیم اپنی زبان میں یوں کرتا ہے: - **وَلَا تَقْوَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تَقْوَا مَا يَبْكُنُ إِلَى السَّعَادَةِ وَاحْتَسِبُوا أَنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ** (ابراہیم ۲، کہ ع) ترجمہ: اللہ کے راستے یعنی اچھے اصول و رستی متواتر و صلاحی طرات میں  
 خرچ کرو۔ (درازا، اچھائی میں ہر طرح سے لگ جاؤ اور نہ ڈالو اپنے آپ کو اپنے احمقوں کی  
 میں (امداد) مجھے مجسموں و دُری مشاغل و غمزدگی اور نافرمانی زندگی  
 سے نفی اختیار کرو اور نیکی کرو، یعنی بدباہن، اکیاد، فتنہ پرور اور مکاروں سے بچتے رہو۔  
 بے شرک اللہ جل شانہ نیکی ہی کرنے والوں سے محبت کرتے ہیں۔



عزیزو! حکیم سقراط کے نفسیاتی نسخے کی تصدیق تو قرآن پاک نے ہزاروں مقامات پر کیا ہے۔ آگے بڑھو، دیکھو! ابھی کل کے ہمارے سلسلہ لکچر اور ہندوستان کے سقراط نامی ہمارا گاندھی نے بھی حکیم سقراط کے بنیادی نفسیاتی نسخہ و برے اصول اور برہوں کی صحبتوں سے بچنا اور نیک اصول و متدین گروں سے لگ جاتے کو ایسی پھر بیان میں یوں فرماتے ہیں :-

ILL DIGESTED PRINCIPLES ARE, IF ANYTHING, WORSE THAN ILL-DIGESTED FOOD, FOR THE LATTER HARM THE BODY AND THERE IS A CURE FOR IT, WHEREAS THE FORMER RUINS THE SOUL AND THERE IS NO CURE FOR IT; MARIJAN, 5-5-37.

ترجمہ - جسمانی اور روحانی علاج کے لئے جب غور کرو گے تو درمضرت نظریات سے ایک تو غیر غلط اور برے اصول، اور دوسری غیر منہضم و فقیہ غذا۔ چنانچہ دوسرے ایسی غیر منہضم غذا تو صرف جسم ہی کو نقصان پہنچا سکتی ہے اور جسمانی نقصان امراض کا علاج کر کے نذر الکر کیا جاسکتا ہے۔ مگر سقراط ایسی غیر متحقق اور برے اصول (جو مثل ہوتے ہیں فتنہ و فساد، مذہم و رسوم و قیود، تعصب، تنگ نظری، جذبات، اشتعالات اور فرقہ وارانہ طریقے) تو یہ مصل جو ہر راج ہی کو تاراج و برباد کر کے نہایت ہی ہولناک ملامت کی طرف پہنچا دیتے ہیں جس کا کوئی علاج نہیں ہے۔

میرے محترم قارئین! حکیم سقراط کی اس معجزہ آلا راہ اور بنیادی تعلیم (یعنی برے اصول اور بری صحبتوں سے احتراز کرنا) اور قرآن حکیم و سقراط ہندوستان کا گاندھی کی تعلیم سے یہاں غلط کر دینا میں نے اس لئے ضروری اور مناسب سمجھا کہ آپ حضرات روحانی نذر الکر لازم وال سقراطی تعلیم کو آج بھی جیوں کا تھکا نہ رہا اور ضروری سمجھ لیں! دوسری کی روشنی میں اس وقت کی تڑپتی ہوئی انسانیت اور ملامت خیز جسمانی و شیطانی تاریکیوں سے بچ سکیں۔

سقراط اپنے شاگردوں کو ہمیشہ دماغی اور جسمانی اصلاح کی تعلیم دیا کرتا تھا اور اپنے عہد میں روحانی تعلیم کا آگاہ کرانا جانتا تھا اور اپنی نوع انسان کی رہنمائی انسان کی طرف کیا کرتا تھا اور بہت دراز و کثرت انسانوں کو موت کی یاد دلا کر مصداق و کفای

بالخصوص ان کے عقائد ہمیشہ نصیحت کیا کرتا تھا اور اکثر ظلم و تعدی کرنے والے خدا ترس ہونے اور اپنے معصوموں کو ہمیشہ موت و حیات کے مسئلہ پر غور کرنے کے لئے تہنیت یا کرتا تھا اور اپنے شاگردوں کو زبانی درس دیا کرتا تھا اور ان کو حافظہ سے کام لینے کیلئے تاکید کیا کرتا تھا یہ طریقہ سقراط نے اپنے استاد پیتاگورس سے سیکھا تھا۔ یہ زمانہ ذہنی سقراط نے ایک مرتبہ اپنے استاد پیتاگورس سے کہا کہ آپ کیوں نہیں اجازت دیتے کہ جو کچھ آپ درس دیتے ہیں ان کو کھڑکی میں ممدون کر دیں؟ استاد نے جواب دیا کہ تم کو مردار جانوروں کی کھال پر اس قدر اعتماد و اعتبار ہے کہ زندہ دلوں سے اجتناب کرتے ہو۔ اگلے زمانہ میں قبل ان کا غذا گوشت مردہ جانوروں کی کھالوں پر لکھا کرتے تھے، سقراط کا یہ دعویٰ تھا کہ جو سلا ایک مرتبہ آئینہ دماغ سے گزر جائے وہ بالذات روح دماغ و سطح حافظہ پر نقش رہتا ہے۔ اس لئے اس مقدس اور شریف علم کو بجائے مردہ کھالوں کے مقدس دماغ اور قلب پر نقش کرو اور ہمیشہ دماغ اور حافظہ کو مستحضر رکھو، سقراط کے نزدیک شخص دماغ و قلب پر انسانیت کی ادنیٰ چیز تھی۔ سقراط سچا متوکل و متبعی تھا۔ اس کے توکل کی ایک مولیٰ جہاں حضرت غنی سے ہے

شعر میں ہے۔

توکل پیشہ ارغزی بکایت خوش می باشد / نگاہ گشت عدم کو دک چو بود شریعہ مال را  
سقراط ز یادہ تر نہانی کو پسند کرتا تھا۔ اکثر شیعہ بنی دین میں کنوئیں وغیرہ کے پسکون تمام میں قیام کرتا تھا۔ اسی لئے اکثر اس کے حیاتی تاریخ میں سقراط ان کیس کا لفظ آیا ہے یعنی وہ کنوئیں و درخاروں اور انسان و میلان و پر خلوت و پرسکون مقامات میں زیادہ وقت گزارتا تھا اور وہ ہر معرفت کو دگار کے مطالعہ میں محو کر دیتا تھا۔ سقراط سے ایک مرتبہ شاہ یونان نے کہا کہ کچھ آپ کو چاہئے؟ تو سقراط نے کہا مجھے جن چیزوں کی ضرورت ہے وہ ہر جگہ میسر پا موجود ہیں۔ آپ زامیری دھوپ کو چھوڑ دیجئے۔ بادشاہ نے حکیم سقراط کے اس استغنا کو دیکھ کر سخت حیرت کا اظہار کیا اور حسب دستور شاہانہ خلعت و تاج اور زر نقد خزانہ سے لگا کر اپنے

سقراط نے دیا جو ہر ایک کے لباس فاختہ اور زرد چوہا کو دیکھ کر بڑی حقارت اور ہتھنار سے  
واپس کر دیا، اور کہا اچھی بات کہ یہ چیزیں سقراط کے لئے باعث مضرت و زحمت ہیں۔

سقراط کے دو بہن اور بیٹے اور جلیل القدر شاگردوں میں سے افلاطون، آفریطون، اسماد  
الرجائس، سقراطیس وغیرہ خاص مشہور آفاق علم و ذہانت کے دیوانے تھے جن کے علمی  
روشنی سے قطار عالم منور ہیں۔ افلاطون کی یہ شاہ تصنیفات تعلیمات سے الامال ہیں  
جن کو اس نے سقراط کے حاصل کیا۔ اسی طرح اس کے تمام شاگردوں کے اقوال و تصنیفات  
تعلیمات اسی کے بھری ہوئی ہیں۔ اس کے شاگردوں کا سہرا اس درجہ کمال کو  
اس کی زندگی ہی میں پہنچ گیا تھا کہ اس کے شاگرد اپنے عصر کے بڑے لوگوں کو بحث  
و مباحثہ و مناظرہ میں لاجواب کر دیتے تھے۔

سقراط کا مذہب یا روحانی مسلک :- ایک نہایت ہی دیندار اور دانتدار  
موجود حکیم تھا۔ اپنی عمر کا اکثر حصہ عرفات الہی و حکمت خداوندی کی نشر و اشاعت میں صرف  
کیا کرتا تھا۔ بہت پرستی اور اوام پرستی کا سخت مخالف تھا۔ عقائد قدرت کی اشاعت و  
تسلیم کا امام وقت تھا۔

یونانیوں کے عقائد ہی زور و خروش و اسے تصانیف جن کو انگریزی میں  
GIRICIAN MYTHOLOGY کہتے ہیں، یہ اپنی اصل زبان HEBREU یعنی عبرانی میں ہیں  
اور ان کے تراجم مغربی ممالک و جامع ازہر مصر کے قدیمی مشہور کتب خانوں میں ہیں۔ اور  
ان کے متعدد و مختلف تراجم ہندوستان کے مرکزی مشہور کتب خانوں مثلاً کلکتہ، مدراس  
بمبئی پورٹینڈ وغیرہ کی لائبریریوں میں بھی پائے جاتے ہیں۔

CLASSICAL DICTIONARIES فضنی اور لועی لغات اور انسائیکلو پیڈیا  
کے اندر فضنی متعین بہت کافی مواد اور ذخیرے حکیم سقراط کے متعلق پاتے ہیں اور  
انہیں ذرائع کی خوشہ چینی سے کترین نے بھی مکملہ ملحوظات و مضامین کو اکٹھا کیا ہے

اور نہانہ سفر حجاز میں عرب کے مشہور حکم و سابق وزیر ابیات حکومت سعودیہ  
شیخ محمد شعیف کے جزیرہ عرب کی مشہور رائیبریجی مسمیٰ المکتبہ السیفیہ موقوفہ جدہ میں منجملہ  
اور دیگر کتبہ علیہ کے ایک تین سو بارہ صفحے کی "آثار اليونان" نامی کتاب کو میں نے دیکھا  
اور جب معمول اس میں سے کچھ نصابے روزانہ میں لکھا، اور اس موقع پر یہاں سے محترم رفیق سفر  
مولانا فضل الحسن حسرت نوانی بھی تھے، چونکہ زمانہ واپسی جہم لوگوں کا جازر حجازی ابھی بند رہا  
جدہ پر نہیں آیا تھا اس لئے کسی روز جدہ میں ٹھہرنا پڑا اور اس غنیمت فرصت میں جدہ کے  
مشاہیر و علماء اور علمی ادب کے مخصوص مقامات کو ہم لوگ دیکھتے رہے۔

چنانچہ مذکورہ کتاب "آثار اليونان" میں رُسیا کے شہر لٹلہ جیم سقراط، حضرت عیسیٰ  
علیہ السلام اور امام حسینؑ کے حالات کے موقع پر جیم سقراط کے متعلق یہ لکھا تھا کہ جیم سقراط  
آسمان حکمت فلسفہ کا جلی طور پر درخشاں دیا اب سوریج تھا اور معرفت الہیہ حکمت سماویہ  
کا خاص راہ تھا۔ یونان سے فلسفہ زدہ دماغوں کے لئے روحانیت اور صداقت کا قندیل تھا  
اور مادیین کے تارکیک تصورات کو نفی تفکرات کے لئے عرفانی روشنی کا منور اور لطیف منارہ تھا  
چونکہ اہل یونان میں توں سے بہت پرستی کا رائج چلا آتا تھا اور یہی ان کا مذہب دین تھا، اور  
صنم پرستی کا اتنا گہرا رواج ہو گیا تھا کہ مخلوق سے خالقوں کی تعداد زیادہ ہو گئی تھی، جیم  
سقراط نے بہت ہی استقلال اور بیاکی و پامردی کے ساتھ اس وقت بت پرستی کے خلاف  
وعظ و نصیحت شروع کیا اور بنی نوع انسان کی توحید کی طرف ہدایت کی۔ اسکی ہی کوئی  
یہاں تک پہنچی ہوئی تھی کہ بمصدق قی الحق کو تھکی انفس کے متقابلہ میں جان کو  
بھی کوئی چیز نہ سمجھتا تھا، وہ لوگوں کو سمجھاتا تھا اور ان کی دعوت دیتا تھا۔ چنانچہ حجازی فلسفی  
ہونے کے علاوہ وہ بہت ہی زبردست طبیب بھی تھا اس لئے لوگ اسکی عزت اور اسیکی  
جان کی بہت قیمت سمجھتے تھے، اس کے شاگرد و کائنات عالم میں پیچھے ہوئے حکمت و صدا  
اور روحانیت کی سادگی کرتے تھے۔ بالآخر تو ہم پرستی و عبادت جنوں میں اہل یونان کے

جب کوئی استدلال عقل کا جو اثبات بنا تو حکومت کی طرف سے سقراط پر الزام لگا کر قتل کیا گیا کہ  
 نوجوانوں کے خیالات و تصورات کو غراب کرتا اور موجودوں کو مٹی اور پتھر کی بیکار و مجبور صورتوں میں  
 ہے اور ہمارے نزدیک جدیدی غریبی و پیراؤں کی تحقیر کرتا ہے۔ حق و باطل کے تقاضا و کام الزام لگا کر  
 صدر کوئٹہ نے اولاً نسبت فحاشی کی بعد ازاں قتل کر دینے کی دھمکی دی لیکن حکمت و حقانیت  
 کے سرسبز سقراط نے بمصدقہ نقلی افرقہ و فرقہ پادشاہی کا ایتھانایت ہی جرات و استقلال کے  
 ساتھ حسبِ میل جواب دیا۔

چونکہ حکیم سقراط کی یہ جوابی عبارت دنیا کے اہم ترین محدث نے چند مسائل میں چلا  
 مسئلہ یعنی حیات و ممات، جسم و روح اور نسخ یعنی آ و اگر ن کا ہے۔ اس لئے اسکی خاص عبارت  
 مادی زبان کے اصل متن کے خالص نقلی انگلش ترجمہ کا اپنی اصلی ابتدائی متن کو منظرِ اہمیت مسئلہ  
 اسی "ORIGINAL" شکل میں یہاں درج کر دینا ضروری معلوم ہوتا ہے جیسا کہ عالمی مسید کا  
 تحقیق کے مطابق کتاب TRIAL AND DEATH OF SOCRATES مطبوعہ ۱۸۸۸ء عرانیہ میں  
 انگلستان کے باب الاپالوجی کے صفحہ ۷۷ میں قبی جی طور پر حکیم سقراط ہی کی آواز معلوم ہوتی ہے  
 جس کی مجتہدانہ حملیت و جبلت کی مقبولیت کا اندازہ اس سے بھی کیا جاسکتا ہے کہ یہ کتاب انگ  
 یورپ کی مختلف زبانوں میں بے شمار بار چھپی اور اسکے انگلش ترجمہ کا اٹھارہویں صدی سے  
 لیکر اب تک تیس ایڈیشن چھپ چکا اور یہ کتاب سوقت میری لائبریری میں بھی موجود ہے جو مٹا  
 چاہیں سیرے پاس دیو ریا اگر دیکھ سکتے ہیں۔

اسکے انگلش کے صفحہ ۷۷ پر حکیم سقراط اور حکیم جالینوس کی اصلی تصویریں بھی بہت صاف اور  
 نمایاں ہیں۔ اور یہ کتاب علاوہ یورپین ممالک کے کچھ عرصہ پہلے ہندوستان کے مشہور و متوق  
 یونیورسٹیوں مثلاً آلہ آباد، کلکتہ اور دھراس یونیورسٹیوں کے ایم اے کلاس کے فلاسفی کے کسٹ  
 کے نصاب میں داخل رہی ہے۔ انگلش متن :-

AND IF WE REFLECT IN AN OTHERWAY WE SHAL SEE THAT WE MAY  
 WELL HOPE THAT DEATH IS A GOOD, FOR THE STATE OF DEATH

IS ONE OF TWO THINGS; EITHER THE DEAD MAN WHOLLY CEASES TO BE, AND LOSES ALL SENSATION; OR ACCORDING TO THE COMMON BELIEF, IT IS A CHANGE AND A MIGRATION OF THE SOUL UNTO ANOTHER PLACE, AND IF DEATH IS THE ABSENCE OF ALL SENSATION AND LIKE THE SLEEP OF ONE WHOSE SLUMBERS ARE UNBROKEN BY ANY DREAMS, IT WILL BE A WONDERFUL GAIN.

(TRIAL AND DEATH OF SOCRATES CHAPTER APPLOGY)

مختصر انگریزی متن کے ترجمے کے ساتھ سیاق و سباق کلام کے مختصر مفہوم کو بھی بغرض ربط مفہوم ملحق کئے دیتا ہوں۔ (ترجمہ سیاق کلام) کہ جماعت! مجھ کو قتل کی دھمکی نہ دے کیونکہ موت انسان کو اسی تعلقات کی زنجیروں سے آزاد کرتی اور عالم فرد سے ملائی ہے، بلکہ خلقت اور کثافت کے لباس کے بدلے جامۂ لطیفہ و نورانی بخشی ہے۔ اس لئے یہ کچھ نہیں کہ حکما، موت سے خوف زدہ ہو کر حق سے منہ پھیر لیں اور ابن الوقت بھلا کے کہنے پر جا دیجیاں تعمیل کرتے رہیں، وہ موت کی حقیقی راحت کا ادراک رکھتے ہیں اس لئے انکو مرنے کا ڈر نہیں ہوتا۔

(ترجمہ متن بالا) جب ہم موت کی جملہ حالات و کیفیات پر عمیق النظری سے غور کرتے ہیں تو نگاہ کی گہرائی اور باریکی مجھ کو مطمئن کر دیتی ہے کہ موت جس سے انسان بگڑا ہوا ہے، کوئی برتری نہیں بلکہ اچھی چیز ہے۔ اس لئے کہ مرنا دو حال سے خالی نہیں۔ یا تو مرنے والا بالکل نیست و نابود ہو جاتا ہے یا ریح ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل ہو جاتی ہے۔ اگر موت نام ہے بطلان جو اس کا معنی ہے ایک ایسی نیند ہے جس میں مبتلا ہونے والا کوئی خواب بھی نہیں دیکھتا یعنی اس کی راحت بخش نیند میں کوئی خواب بھی مل نہ ہو تو میں تصور کرتا ہوں کہ غریب ہی نہیں بلکہ شہنشاہ اور بھی اس راحت کی آرزو ہوتی چاہئے۔ اور اگر ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل ہو جائے گا تو موت ہے تو میرا ایک ایسے عالم میں جبار ہمارا جہاں کے چہنچہ و لہ لہ نہ تو اسے پہنچتے اور نہ اہل قاضی ہیں جو بعد از موت کا حکم لگائیں نہ جو لوگ ہیں جو نقصان رسائی میں مبتلا

ہوں جو لوگ وہاں ہیں وہ سب کے سب نیک ہیں، انکی خدمت اور صحبت میں مزا سناؤ  
 ایسی ہے۔ نیک آدمی کے لئے نہ عالم حیات میں کوئی بُرائی ہے نہ مرنے کے بعد سُقراط  
 کہتا ہے کہ اب وقت رخصت کا ہے، مجھے مرناہی ہے اور مرنے خود ساختہ دے خبر مجھ! تمہیں  
 بدینا ہے۔ مگر یہ بات سوائے اُس برحق ہستی کے جس کی طرف میں تمہیں لے جانا چاہتا ہوں  
 اور کسی کو معاہدہ نہیں کہ کون اچھے مقام میں جاتا ہے اور کون بُرے مقام میں۔“

پہلا سبق کلام کچھ آگے بڑھ کر حکیم سقراط روحانیات کے عالم میں عین البقیہ کے  
 دوسرے پوچھ کر رہ گیا ہوتا ہے۔ (دشن) I AM WILLING TO DIE MANY TIMES.

یعنی اگر موت کی تعریف و تشریح یہی ہے تو خدا کرے مجھ کو  
 بہت سی ایسی موتیں نصیب ہوں۔ اور جو لوگ اس قسم کے غیر مفاد فیصلے دارانہ  
 سے موت کے خیال آتلے جاتے ہیں انکے لئے ایسی موتیں غیر معمولی خوشی کی موتیں ہوتی

ہیں۔ THAT IT THINK IT WOULD BE NO SMALL PLEASURE.

دوستو! یہاں ایک جملہ لکھنے بغیر طبیعت نہیں افق کہ حکیم سقراط ہی کی موت کی طرح  
 بہت سے سقراط ہندو جانا گاؤں کی بھی موت راحت ایسی کی موجب بنی ہے اور موت کے ہی  
 فلاسفی کا نام مجھو دکا کل میں عذاب ہو کر راست حقیقی و مست ابدی یا ”کلیان“ کا حال لینا  
 ہے جس کو سنسکرت میں ”سُویں و تریا“ اور ”تریاتیت“ یعنی خواب عین میں ڈوب کر نریت  
 سے مل جانے کو کہتے ہیں۔ خلاصہ یہ کہ حکیم سقراط نے اس قسم کی موت کو آدمی حیات پر بہت  
 ہی جرات سے ترجیح دی۔

سقراط کے اس جواب پر تمام ارباب حکومت نے جن میں سے اکثر افراد مسکی فصاحت  
 لسانی و دکاوت روحانی کا ہر مان چکے تھے اور اُسکے نر زائست لال سے لا جواب ہو کر بوجہ قتل  
 قلبی ازلی کہینہ و حسد کی چمکا ریاں دیں میں چھپائے ہوئے تھے، بالآخر اسکے قتل کا فتوے  
 صادر کر دیا۔

سقراط قید خانہ میں چو کہ موجب رسم یونان اسوقت تک مجرم کو قتل نہ کرتے تھے جب تک  
 ایک ایک گشتیاں اور جہاز ساحل پہنچتے و سلامتی واپس نہ آجائیں اس لئے سقراط کو قید خانہ  
 بھیج دیا۔ قید خانہ میں بھی حکیم سقراط کی تعلیم و تلقین اور اسکے اعمال و افعال میں کوئی فرق نہ  
 آیا۔ روزانہ سیکڑوں شاگرد اس آفتاب علم کی شعاعوں سے کسب ضیاء کرتے اور روز و اسرار  
 علوم حکمیہ سے مستفید ہوتے اور حسب معمول وہ اپنے غرقانی و روحانی مشغولوں میں منہمک رہتا  
 اور چہرے بشرے سے کسی قسم کے آنا بے اطمینانی یا حزن و ملال نہ ظاہر ہونے دیتا۔ یہاں  
 تک کہ سقراط کے ثبات قدم پر اسکے قلبی دوست کراسیطوس کو جب قتل سے ایک روز  
 پہلے قید خانہ میں سقراط سے ملنے گیا تھا تو اسکو سخت تعجب ہوا اور اس نے یہ فقرہ کہا میں نے  
 عمر بھر تم کو ہر حال میں خوش مزاج و شہاس پایا لیکن اس خاص و آخری مصیبت کی حالت  
 میں سب حالتوں سے کہیں زیادہ غم و شہاش دکھتا ہوں۔“

حکیم سقراط کی نظر میں ایران میں ہر زمانہ سقراطی جمہوری حکومت تھی۔ کونسل کی جانب سے  
 ملکی قوانین کا اقتدار سقراط کے قتل کا حکم جاری ہو چکا تھا اور صرف ساحلوں پر جہازوں کی  
 دہشت کا انتظار کیا جاتا تھا کہ سقراط کا رفیق خاص کراسیطوس جیل میں آیا اور سقراط سے کہا  
 کہ معافی یا کسی اور جیل سے جیل سے نکل چلو میں نے سبھی صورتوں کا انتظام کر لیا ہے۔ تو  
 سے بچنے کی صورت ہوتے ہوئے تم کیوں مفت جان فیضے پرٹے ہوئے ہو؟ اور بجایہ ہزار  
 دہشت کیا کیا جب جان بچانے کے واسطے ممکن ہیں تو خود اپنی جان دینا اپنے نفس اولاد و  
 احباب پر ظلم کرنا ہے۔ اس پر اس مجرم راہ حقیقی حکیم سقراط نے نہایت ہی مجتہدانہ شان سے  
 یہ جواب دیا کہ میں وہ شخص ہوں جو تمام عمر عقل کے ارشاد پر چلتا رہا ہوں، نادبی فریب پر ہرگز  
 اور نفس شہوانی کے تقاضے پر میں نے کبھی انتہات نہیں کیا۔ اگر یہ اجازت ہو جو ہر طبیعت  
 نے واجب تک بطور حقوق ثابت نہ ہو جائے کہ میرا قید خانہ سے بچ نکلتا ہوں، اجازت اہل  
 اتھنز میرے ہم وطن ہیں قرین عدل و انصاف ہے میں ہرگز تمہاری بات نہ مانوں گا۔



چنانچہ ایک بہت ہی طویل و درلجیب مناظرہ ہوا۔ اور سقراط نے یہ ثابت کر دیا کہ ہر شخص پر اپنے ملک دشمن کے قوانین کی اطاعت کا احترام واجب ہے جبکہ اگر انیلوس لاجواب ہو گیا تو حکیم سقراط نے کہا "پس مناسب ہے کہ مجھ کو مرضی معبود پر چھوڑ دو اور قید خانہ سے بھاگ جاؤ" اصرار ہے جائز کرو۔

حکیم سقراط کا قتل | جب کشتیاں سال پر صبح و سالم آگئیں اسوقت گیارہ قاضی جنہوں نے سقراط کے قتل کا فتوے دیا تھا قید خانہ میں آئے اور بیکر کو حکم دیا کہ میری کاٹ دی جائے اسوقت سقراط نے ہاتھ پٹلیوں پر ہے اور یہ فقرہ کہا *افل الحیۃ حیث توت* *الاھنداد بعضھا ببعض فانه لا یحکدان بکون لذلہ الا ویتبعھا اللہ ولا یحکد اللہ* *الا ویتبعھا لذلہ* ترجمہ "میرے بھائی کے قانون نے اس طرح ایک ہند کو دوسرے سے نزدیک کر دیا کہ کوئی لذت ایسی نہیں ہے جس کے بعد الم نہ ہو اور کوئی الم ایسا نہیں ہے جس کے بعد کوئی لذت نہ ہو" یہ الفاظ دیکر یہ کائنات جہل و منہمک کا منہ لائیں ہے یعنی خیال شیطان نہ خیال خدا کو تعویذ دی اور غلطی کے وجود نے روشنی کے وجود کو اہمیت دی۔

اسی دریا گزرہ فلسفیانہ فقہ کی تشریح میں اس قدر طویل ہوا کہ نفس ناطقہ کی تحقیق تک کلام ختم ہو گیا۔ اسوقت حکیم سقراط نے ایسے باریک نکات نفس ناطقہ کی تحقیق پر بیان فرما کہ تمام حضار دم بخور رہ گئے۔ اسی اشار میں اسکی زوجہ و اولاد آخری دیدار کے لئے حاضر ہوئے اور سب کو اس نے آکائیذ کہ *اللہ قطعہ فیث القلوب* کی یقین کی اور بچے لڑکے کو یہ وصیت کی کہ اپنے نفس کی اصلاح کر کہ جی میری روح کی خوشی کا باعث ہو گا۔

بالآخر جلا و آما اور اس نے سقراط سے کہا کہ گریں جانتا ہوں کہ اسوقت پوتے رو زمین پر آپ کا سا کوئی حکیم نہیں ہے لیکن حکم حاکم سے مجبور ہو کر آپ کے قتل کے لئے حاضر ہوا ہوں اور یہ جام زہر ہے جو آپ کے لئے بھیجا گیا ہے۔ حکیم سقراط نے جام زہر کو ہاتھ میں لیکر نہایت ہی اطمینان اور خبیذگی کے ساتھ اپنی زبان میں ایک رباعی پڑھی جو اس عربی زبان کی رباعی

بالکل ہر حال میں۔

اِنَّمَا الدِّينُ نَيْفٌ قَنَاءٌ لِّسِرِّ الدِّينِ نَيْفٌ قَنَاءٌ  
لِّسِرِّهَا عِدَّةٌ قَالَهُ عِشْرُونَ عِشْرَةَ الْخَيْرَةِ  
اِنَّمَا الدِّينُ نَيْفٌ قَنَاءٌ لِّسِرِّ الدِّينِ نَيْفٌ قَنَاءٌ  
لِّسِرِّهَا عِدَّةٌ قَالَهُ عِشْرُونَ عِشْرَةَ الْخَيْرَةِ  
ترجمہ :- دنیا بالکل ہی خالی ہے اسکے لئے کوئی قرار نہیں۔ دنیا اور اسکے جملہ علاقوں اور ملکوت  
سے زیادہ نہیں ہے۔ دنیا میں حیات اور عاقبت قطعی نہیں ہے۔ عاقبت کی ہی حیات اور  
عاقبت اصل چیز ہے۔ دنیا کا عیش اور راحت مُردہ ہے اور ہر مُردہ کو فنا کے تابوت میں  
لازار دفن ہو جاتا ہے۔

اور اسکے بعد نہایت ہی سکون و پیروی کے ساتھ زہرِ لہلہ کو پی لیا بعض موعود الوقت  
شاگردوں نے یہ حال دیکھ کر فوج و زاری شروع کر دی اور ایسا شور و غوغا بلند ہوا کہ تمام شہر  
مکملہ بن گیا اس وقت سقر اٹنے سے کیا اور مجمع زبان حال سے یوں گویا تھا :-  
اس غم گد میں یارب میں کس سے دل لگاؤں جس شے کو دیکھتا ہوں آدہ فنا ہے  
حکیم سقر اٹنے جاہم زہر نوش کرنے کے بعد اپنی جگہ سے حرکت کی اور ٹٹنے لگا۔ لیکن کیا زندگی  
تھی کہ اس حال میں بھی بھلائے و رموزِ الہیہ کے موعظ اور حکمت کے جواہر یاروں کا دریا  
ہر سیر ہا تھا اور رہنے والے کے تہودوں پر میل نہ تھا، چلتے چلتے اُسے پاؤں جو پھل ہو گئے  
تو وہ چت لیٹ گیا۔ افراطیون نے جسم پر ہاتھ پھیرنا اور دانا شروع کیا جب کسی قدر سکون ہوا  
تو افراطیون نے تجسست کہا کہ استاد! ہمارے عقل آپ کی عقل کے آگے پہنچ ہے، اس وقت کچھ  
حکم دیکھو جسے ہم بجا لائیں۔ استاد نے کہا کہ میں سب کچھ کہہ چکا ہوں اس پر بعد ازاں جو کچھ  
یقین نہ تھے ہوئے ہمیت عمل کرنا اور آنے والی تسلیوں کو حق و وحدانیت کا پیغام دینا۔  
اور محض سادی سچائی دنیا کی تمام چالاکیوں سے بیزاریا دہ ہوتے ہیں اِن خَيْرُ النَّاسِ الَّذِي  
اِنَّمَا الدِّينُ نَيْفٌ قَنَاءٌ لِّسِرِّ الدِّينِ نَيْفٌ قَنَاءٌ لِّسِرِّهَا عِدَّةٌ قَالَهُ عِشْرُونَ عِشْرَةَ الْخَيْرَةِ  
AND SIMPLE TRUTH IS HIS UTMOST SKILL. اسکے بعد سقر اٹنے لگا اور کہا

فَقَسَّ إِلَى قَابِ بَنِي نَفْسٍ الْحَكَمَاءِ - الغرض اس حکیم ربانی نے اس فرشتی دنیا میں اپنا فرض ادا کر کے ایک سو سات سال کی عمر میں اپنے ہوطنوں کی اقداری کا خیال نہ اٹھا کر عرش اور لازوال جان کو جہاں آفریں کے سپرد کر دی۔ اور اسی کی بعینہ نظیر ہم نے ہند کے سقراط فی فلسفہ مصلح ہمارا گاندھی کی موت میں بھی پاتے ہیں۔ اِنَّ اللَّهَ وَدَانَا بِالْغَيْبِ وَارْجَعُوْنَ

## سقراط کے بعض حکیمانہ اقوال

۱۔ حق تو جلد قبول کر لینا نفس شریف کی پہچان ہے اور باطل کی طرف جلد نکل ہو نفس دنی یعنی کہ مینہ پن کی علامت ہے۔  
 ۲۔ آدمی کا بہترین وصف یہ ہے کہ اس کے دشمن بھی با مان زندگی بسر کریں نہ کہ دوست خائف و لرزاں ہوں۔

۳۔ ہر بڑے تصورات سے بچتے رہو حتیٰ کہ اچھے مقصد کے حصول کے لئے بھی اگر بڑے ذرائع استعمال کرنے پڑیں تو بھی ہرگز نہ استعمال کرو کیونکہ بڑے ذرائع کسی نہ کسی طرح تمھارے قلب میں زہریلے سوتے پیدا کر کے یقیناً کسی خیر ناک روحانی اور جسمانی مرض میں مبتلا کر دیں گے۔

۴۔ ایک روز کسی نے سقراط سے پوچھا کہ تم نے علم و حکمت حاصل کر کے کیا فائدہ اٹھایا۔ جواب میں کہا کہ اس سے زیادہ کیا ہو گا کہ میں بجز زندگانی کے کنارہ پر صبح سالم کھڑا ہوں اور دیکھ رہا ہوں کہ مہا بھل غرق ہو رہے ہیں۔

۵۔ سخن حق اور نیک بات قبول کرنے میں تاہل نہ کرو اگرچہ اسکا کہنے والا کیسی ہی جہولی حیثیت کا آدمی ہو کیونکہ غوطہ خور کے بے حیثیت ہونے سے موتی کی آب و تاب اور گرانی میں کوئی فرق نہیں آتا۔

۶۔ اگر کسی چیز کو نہ جانتا ہو تو پوچھ لے۔ اگر بدی کرو تو پشیمان ہو، اگر عطا کرو تو شکر رکھ۔

۱۵  
 ۷۔ جس جگہ حکمت یا اقتدارِ انہوں کے ہاتھ میں ہو اس جگہ کو دنیا کا ذریعہ سمجھو۔  
 نوحؑ اِذَا وَجِّدَ الْاَكْمَرُ اِلٰی غَيْرِ اَهْلِيْكَ اَنْ تَقْرَأَ الْمَسَاعِدَ - (رحمہ اللہ)  
 ترجمہ: جب امورِ انہوں کو سوچنے کے جائیں تو قیامت کا انتظار کرو۔

THE WATER WHICH IS GIVEN TO THE THIRSTY MAN IS HOLY,  
 AND THE WATER WHICH IS DENIED TO THE THIRSTY MAN IS UNHOLY.  
 SOCRATES.

## ہماتما گاندھی

یہاں سے ہماتما گاندھی کے مخصوص حالات کھینچے جاتے ہیں۔ چونکہ ہماتما گاندھی کی زندگی و نظریات زیادہ تر ان کے اخبار ”نیٹ ٹیٹ“ اور ”ہیرن“ کے ذریعہ شائع ہو چکے تھے جن میں نیٹ ٹیٹ انگریزی اور ہیرن انگریزی و ہندی ہی زبان میں شائع ہوتے رہتے کی وجہ سے ہماتما گاندھی کی اذیت نفع تعلیمات کی کنہیات سے آرد و داں طبقہ کو حقیقت مستفید نہ ہو پایا۔ اور میں موصوف کی زندگی کا بہت ہی اوائل عمری ہی سے پیش مشا کرتا رہا ہوں۔ اس لئے خیال ہوا کہ ان کی تعلیمات و حالاتِ حیات کی مختصر اور سہل فہم و صفاحت اجمال تک مجھ بے بغضامت سے ہر سکے آئندہ زبان میں کر دوں۔ اس لئے کہ ایسے ہی بے نفس، پاکیزہ خیال اور وسیع القلب بزرگوں کی زندگی سے عاقلانہ اس کی زندگی جیتی ہے۔

ہماتما گاندھی کا مکمل نام موہن داس کریم چند گاندھی ہے۔ آپ گجرات کی ریاست راجکوت کے دیوان کے ذریعہ زندہ رہے۔ موصوف پور میں راجا کی خدمت میں ریاست راجکوت کے دیوان کے ذریعہ زندہ رہے۔ گاندھیا وار میں ۱۹۱۵ء کی عمر میں ان کی ریاست میں پناہ لیا اور اسی دوران میں قدیمی ہندو کے مطابق خاندانی بزرگوں اور پٹنڈلوں سے مذہبی کتابوں کا بھی بالاسمعیاب مطالعہ جاری رکھا۔ شری ہر سے طلبِ حجت میں مذہب

۱۶۱  
کے بنیادی اصولوں سے جلی رگڑاؤ تھا۔ اور ۲۲ سال کی عمر میں لندن میں بیرٹری کی تعلیم  
پائی۔ بعد واپسی از لندن جنوبی افریقہ سے بنی نوع انسان کی ضروری انگری اور پچی ہند  
شروع کر دی اور رفتہ رفتہ پورے ہندوستان میں حسب حالات آگریزوں کی فلامی سے  
ہندوستان کو آزاد کرنے کے لئے مجتہدانہ شان کے ساتھ پوری جدوجہد کی، اور جو  
راستہ شیخ احمد حضرت مولانا محمود الحسن مولانا عبد الرشید گنگوہی و مولانا عبید اللہ سندھی  
رحمہم اللہ تعالیٰ و نیز دیگر فدایان وطن نے بنایا تھا اسی پر اپنے متعدد شاہسایہ مدبرین  
و محاصل ساتھیوں جن میں سے بخوف طوالت صرف چند ہی کے اسماء گرامی حسب ذیل ہیں  
مثلاً علی برادران، امام احمد مولانا ابوالکلام آزاد مدظلہ، حکیم اجل خاں مرحوم، شیخ احمد  
مولانا حسین احمد صاحب فی مدظلہ، ڈاکٹر انصاری مرحوم، پنڈت موتی لال ہنرداہن پنڈت  
مدن موہن لال مالوی، آنرےبل پنڈت جواہر لال ہنرداہن، بھولا بھائی ڈوسیالی، ہاردر  
دکھ بھائی ٹھیل و آنرےبل بابور اجندر پرشاد، سی آر داس، مسٹر راجو پال آچاریہ  
کے ساتھ اپنے ”سینیہ“ اور ”آہنسا“ کے متوالیوں اور کائناتی نظریات کی روشنی میں  
جنگ آزادی لڑے اور بالآخر ۱۵ اگست ۱۹۴۷ء کو بغیر خون ہائے بطریق  
حسن ہندوستان کو آزاد کرالیا۔

مگر حق تو یہ ہے عرصہ کے بعد جبکہ ہندوستان کو انکی دست سے زیادہ ضرورت تھی تو  
۱۳ جنوری ۱۹۴۸ء کو ۵ بج کر ۳۳ منٹ پر شام کو کوئی دہلی برلا داس میں عین  
اس وقت جبکہ اپنے مقررہ عبادت الہی کے جلسے میں شرکت کو نہ جانتے تھے کہ ناگاہ اندلی  
ہیجٹ اور شقی القلب نافقو رام کوڑے کی پستری گولیوں سے شہید ہو کر دم واپس کے  
اخیر لگے میں دست بستہ ”سے رام“ کہتے ہوئے مشاہیر شہداء عالم عظیم محمد قراط، سنت  
پرہلاد نارائینہ ہرچند، سنت گنیا غیشور، حضرت عیسیٰ مسیح اور امام حسین علیہما  
وہ سلام کے غیر فانی اور ابدی مقام میں جا پہنچے۔ قالوا لانا الیہ جعون و استرا

دیکھیں کہ بہار و خزاں ہم آغوش بہت ۱۷  
نہا نہ ہا ہم بدست و جوازہ بروزش بہت

HOW SLEEP THE BRAVE WHO SINK TO REST; BY ALL THEIR COUNTRY'S  
WISHES BLESSED; BY FAIRY HANDS THEIR KNELL IS RUNG;  
BY FORMS UNSEEN THEIR DIRG ISSUNG; THERE HONOUR  
COMES A PILGRIM GRAY; TO BLESS THE TURF THAT WRAPS  
THEIR CLAY, AND FREEDOM SHALL A WHILE REPAIR,  
TO DWELL A WEEPING HERMIT THERE.

مہاتما گاندھی کے سیاسی مسلک کا پتہ سیتھ (حق) اور اہنسائی (عدم تشدد)  
انہی دو لفظوں میں مختصر بیان کیا جاسکتا ہے۔ یہی ان کا دھرم، ایمان اور یہی ان  
کی راج نیتی ہے اور اسی کو ہی ”گاندھی ازم“ کہا جاسکتا ہے۔ یہ صدیق اقوال مہاتما  
جیسے یرودہ اجیل میں ۲۹ جولائی ۱۹۳۱ء کو فرمایا تھا جسے خاص مہاتما جی کے مقدس  
منہ سے نکلے ہوئے الفاظ میں پڑھے۔

MY FAITH IN NONVIOLENCE REMAINS AS STRONG  
AS EVER. I AM QUITE SURE THAT NOT ONLY  
SHOULD IT ANSWER ALL OUR REQUIREMENTS  
IN OUR COUNTRY, BUT THAT IT SHOULD IF  
PROPERTY APPLIED - PREVENT THE BLOOD-  
SHED, THAT IS GOING ON OUTSIDE INDIA, AND IS  
THREATENING TO OVERWHELM THE WESTERN  
WORLD. GANDHI HARIJAN 19-II-38

ترجمہ۔ ۱۹۳۱ء میں جنگ آزادی کے سلسلے میں جب انگریزوں نے شدید مظالم اور  
کڑی سختی شروع کر دی اور تمام بڑے لیڈروں کو جیل میں بند کر دیا تب اکابرین ہند  
و اعظم لیڈران نے مہاتما جی سے کہا کہ اب محض سیتھ (اور اہنسائی) سے کام چلتا

نظر نہیں آتا ہے تب اسی پر نہایت ہی سنجیدگی اور متانت سے مہاتما جی نے حسب ذیل الفاظ پر بحث فرمایا

”جس طرح پیدائش میں عدم تشدد میں عقیدہ رکھتا ہوں اب بھی اسی طرح میں عدم تشدد میں راسخ العقیدت ہوں۔ اور اتنے ہی نہیں کہ عدم تشدد کی طاقت سے میں صرف ہندستان ہی کی غلامی اور تمام مصائب کو دور کر سکیں گا بلکہ اس حیرت انگیز مسدک کے ذریعہ ساری دنیا کی ترقی ہونی انسانیت اور کائنات ہی اونی مخلوق الہی کو بے پناہ مصائب سے نجات دلا سکوں گا“

یہ ہیں وہ جاندار الفاظ جن کو صاف قلب اور کھلے دماغ اہل بصیرت جتنا بھی سمجھیں وہ کم ہے۔ گو یہاں میرادل انگریزی کے نمونہ بالا عین مفہوم کو اردو زبان میں ادا کرنے سے آسودہ نہیں ہے۔

پھر سستیہ اور اہنسا کے معجزانہ مفہوم پر مشتمل دوسرا کلام ملاحظہ ہو۔ خاص مہاتما کی زبان سے نکلے ہوئے یہی متن

TEXT

TIMES CHANGE, & SYSTEMS DECAY, BUT IT IS MY FAITH THAT IN THE RESULT IT IS ONLY NONVIOLENCE AND THINGS THAT ARE BASED ON NONVIOLENCE THAT WILL ENDURE. MAHATMA GANDHI 26-11-38

ترجمہ - مدتیں گزر جائیں اور ہوسکتی ہے کہ نظام عالم بھی تبدیل ہو جائے مگر یہ ممکن نہیں کہ اہنسا یعنی عدم تشدد کا انجام یا نامراد ہو یعنی عدم تشدد کی پالیسی یقیناً کامیاب ہو کر رہے گی۔ مہاتما گاندھی ۲۶-۱۱-۱۹۳۸

مہاتما کا تیسرا جملہ ملاحظہ ہو۔ MY NON-VIOLENCE IS MADE OF STERNER STUFF.

ترجمہ - میرے علم تشدد کا نظریہ اور نیکی کی فلاحی دنیا کے سخت ترین چیزوں سے بھی زیادہ قوی ہے۔ مہاتما گاندھی پر دوا جیل ۲۱-۲-۱۹۴۹ء

اس کے مطلب کو عبثی کے کلام سے یوں سمجھئے۔

ہنرمی جاں زد سب سخت گیر الہیتوں بردن : ہنرمی تیغ ہرگز گن گنیر خامسہ مورا

آہنسا یعنی عدم تشدد کی فلاحی پر مہاتما جی کے درجہ عین یقین کو ان کے چوتھے کلام میں مشاہدہ کیجئے۔

TEXT یعنی متن کلام مہاتما

IT IS FIRMER THAN FIRREST METAL KNOWN TO SCIENTISTS.

ترجمہ - آہنسا یعنی عدم تشدد کی طاقت دنیا کے سب سے زیادہ طاقتور اور سخت ترین قسم کے دھات، اسباب یعنی لوہے سے بھی زیادہ طاقتور ہے جس کو اب تک دنیا کے ماہر ترین ماسٹر انوں نے دریافت یا ایجاد کیا ہے۔ ہر یک ہم بارہ سالہ ۱۹۴۹ء

یوں تو آہنسا یعنی عدم تشدد کی فلاحی پر مہاتما جی کے بہت ہی عجیب عقول اور روحانی ان گنت کلمات ہیں۔ چونکہ آج کل کے مغرب زدہ مغربی دور اور مادہ پرستی کے مجبور انسان جو محض چشم ظاہر میں ہی سے دیکھتے اور اسی پر اعتقاد رکھنے کے عادی ہو گئے ہیں اس لئے یہ بجائے ایک ہی کلام کے کم از کم ہم کلمات کے حوالے دیتے ہوئے بخوش طوالت آگے بڑھتا ہوں۔ میرے خیال میں مخلص محققین اس سے ہی کو کافی تصور کر کے زبان شہور انگلش مصنف جان رسکین .....

ALL MY WORK IS TO HELP THOSE WHO HAVE EYES, AND SEE, NOT.

اپنی روحانی صلاحیت کو بیدار کرنے کی طرف توجہ کریں گے اور اپنے قلب میں چھپی ہوئی بابیک اور عظیم الشان خدا داد ننگا کو چلا دیں گے اور اس کی بدولت ارجمند الہامین کے خلیفہ فی الارض ہونے کی آہنسا فی قلبی چاشنی سے دامن اور سرمدی سرور حاصل کرتے رہیں گے۔ قَاتِلُكُمْ ذَاتَ بَرَد۔



۲۰  
 گاندھی جی نے دنیا پر ثابت کر دیا کہ رنگ و نسل، ملک، قوم، زمین اور مذہب کی  
 تفریق اور تقسیم کرنے والے انسانیت کے دوست ہرگز نہیں ہو سکتے۔ کم علم اور سطحی نظر  
 لوگ گاندھی جی کی بڑائی صرف اسی میں سمجھتے ہیں کہ انھوں نے ہندوستان کو آزادی دلائی  
 حالانکہ ان کا اہم کام ہے کہ  
 POLITICAL ACHIEVEMENT WAS A  
 MINOR PART OF THEIR WORK AS THE MAIN WORK  
 WAS SELF PURIFICATION & PURIFICATION OF THE  
 SOUL. HARIJAN 4-3-1939.

ترجمہ۔ سیاسی آزادی اور ملکی تکمیل بنی نوع انسان کے لئے محض ایک ضمنی مقصد اور سطحی و  
 عارضی کامیابی ہے یعنی (دنیاوی اور مادی ہی فائدہ) ہے ان کی نگاہ میں انسان کی حقیقی  
 اور صحیح کامیابی ذاتی ہے کہ وہ مادی ترقی کے ساتھ لازماً روحانی منازل کی بھی  
 تکمیل کر لے تب تو اس کی اصلی کامیابی اور حقیقی نجات اور دائمی و سرمدی مسرت ہے۔  
 مہاتما گاندھی کی جدوجہد و مساعی حسنہ کا خاص مقصد یہی نہ تھا کہ ہندوستان کو صرف  
 سیاسی ہی حیثیت سے آزاد ہو جائے، یہ تو ان کی نگاہ میں محض ادنیٰ سا کام تھا۔  
 میں نے ان کی تعلیمات اور نظریات کا جہاں تک سابقہ نظریے سے مطالعہ کیا ہے اور  
 متعدد مرتبہ ان سے اخلاقی و روحانی مائل پر گفتگو کیا ہے اس کی روشنی میں بلا خوف  
 تردید میں یہ کہنے کی جرأت کرتا ہوں کہ ان کی حقیقی عظمت اور بڑائی اس سے ثابت  
 نہیں ہوتی کہ انھوں نے اس ملک کو آزادی دلائی۔ یوں تو امریکہ کو واشنگٹن نے  
 آزادی دلائی، انگلستان کو کراویل نے، اٹلی کو گریبیلڈی نے اور فری نے آزادی دلائی  
 تو کیا گاندھی جی بھی انھیں مادی لیڈران کے درجہ پر نہیں اُگرایا؟ جی ہاں ہے تو گاندھی  
 جی کا بھی یہیہ اس سے زیادہ نہیں کہ وہ بھوشل اور مادہ پرست، جنگ جوئیوں  
 کے ایک ملک ہندوستان کو غلامی سے نجات دلا دی، گو یہ بھی ایک بڑا اور عمدہ

مگر دستور ایہ خدا پسند اور اسرار الہیات کا عرفانی لیڈر آزادی کو اپنی بدن  
ترزی انسانیت اور روحانیت و اخلاق کا اعلیٰ اور منبرہ مقصد کے لئے محض  
ایک ذریعہ سمجھتے تھے۔ چنانچہ حصول آزادی کے بعد صرف چند ہی مہینے کی زندگی  
میں انھوں نے اپنے انسانی مصلحانہ کرشمات اور روحانی و اخلاقی تعلیمات  
کی اشاعت کے سلسلے میں کلکتہ و نوآکھالی کے فساد کے بھڑکتے ہوئے شعلے کے جاگلا  
پا پیادہ سفر سے دنیا پر یہ ثابت کر دیا کہ انسانیت کا صحیح درد رکھنے والے اور اصل  
خدا پرست مخلوق خدا کی کیسے خدمت کرتے ہیں۔ اور واقعی ان کی کیا ڈیوٹی ہوتی  
ہے۔ بخلاف اس کے مذہب کا مقدس آڑ لے کر جاہل عوام کو بہکا کر ڈاکٹر کیٹ

اکٹشن اور سنسز این باور DIRECT ACTION AND BALANCE OF POWER جیسے حسین الفاظ کے فریب سے خونریزی پیدا کر کر لیڈری حاصل کرنے والے این آؤ  
غڈے قوم کش اور گندم ناجو فروش لیڈر انسانی خون کے ساتھ بیدردی سے  
ہولی کھیلنے ہوئے قوم اور ملک کو کس ہولناک مصیبت میں مبتلا کر دیتے ہیں۔

بھائیو! مہاتما گاندھی ایشیائی مصلحوں، ریشیوں، مینیوں، فقر اور تشنگی  
کے روحانی اور اخلاقی تعلیم اور کلچر کے ذریعہ سے ہندوستان کو سنوار دینا چاہتے  
تھے اسی کے ذریعہ سے ہندوستان کو ساری دنیا کا اخلاقی معلم بھی بنا دینا چاہتے تھے۔  
بمصدق مفہوم قرآن پاک وَلَا تَقْنُؤْا وَاُولَٰئِكَ يَحْزَنُوْنَ وَلَا تَقْنُؤْا وَاُولَٰئِكَ يَحْزَنُوْنَ وَلَا تَقْنُؤْا وَاُولَٰئِكَ يَحْزَنُوْنَ  
مُتَوَعِّدِينَ ۝ دوسری آیت اِنَّ جِزْءَکَ اللّٰہُ ۝ ۱۰۰

آج بھی ہم کو آپس میں اُل دھواؤں : ایک بھارت کیا جگت کشاکی اس اس ہے  
میرے محترم عزیزو! آج بھی اُس ستیاوار آپس کے اقدار کے شاکر و شہید  
باہور جند پرشاد صدر جمہوریہ ہند نے گذشتہ ہفتہ یعنی ۲۶ ستمبر ۱۹۵۷ء کو  
سیو اگرام (داردھما) کے مہاتما جی کی مٹا جی خاتہ سے عالمی امن کا تقریر

”WORLD PEACE CONFERENCE“ کے موقع پر دنیا کے بہت سے سفرو

اور ۹۰ نمائندوں کے بیچ میں قیام امن کے لئے اپنی تقریر حسب ذیل لفظوں میں  
نشر کیا ہے یعنی ”دنیا میں شائستگی اور امن اسی وقت ہو سکے گا جبکہ بنی نوع انسان  
خدا کے مقررین پیغمبروں، انبیوں، مینوں، اقراء اور سنتوں کی بتلائی ہوئی ہدایتوں  
پر چلے گا اور کاربند ہوگا۔ چنانچہ حسب تجدد اپنے محقق اور محبوب ترین لیڈر راجن  
بالہ میں پیغمبر اسلام حضرت محمد الرسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے چند مختصر محبت و اخلاق سے  
بھری ہوئی عالمگیر تعلیم کو ہج ذیل کر کے رب العالمین سے ملتی ہوں کہ وہ بنی نوع  
انسان اور خاص کر میرے برادران وطن کو پیغمبر اسلام کی روادارانہ اور ہمدانہ  
تعلیمات سے مستفید ہونے کی توفیق دے جو حقیقتاً مہاتما جی کے سیتہ اور اہمنا  
کی تعلیمات کے بنیادی سرچشمے ہیں۔ اور وہ یہ ہیں۔

وَلَا تُسَبِّحْهُ إِلَّا خَشْيَةً ۚ وَلَا اسْتِغْنَىٰ ۚ اِذْ قَعَّ بِالنَّجْمِ ۚ اَحْسَنُ ۚ اِذَا الْكَوْكَبُ تَبَيَّنَتْ  
وَقَبِيئَتُهُ عَدَاوَةٌ كَانَتْ ۚ وَنُجُومٌ خَاصِمَةٌ ۚ قُرْآنِ پاك پارہ ۷۲ سورہ حم سجدہ۔

ترجمہ۔ نیکی اور بری ہمارے نہیں ہے۔ بڑائی کو ایسی خلعت سے دینے کو جو بہت ہی  
بہتر ہو۔ پھر دیکھو وہ شخص جو تمہارا دشمن ہے فوراً ہی ہرمان دوست ہو جائے گا  
اور ایسا ہمدانہ ہو جائے گا جبکہ تمہارا قریبی رشتہ دار ہے۔

اَنَّا نَسُوقُ الْكُلُومَ عَمَّا لَئِ اللّٰهُ فَاتَّخِذْهُمْ اٰكِمَ الْاَفْعَالِ ۚ (سجاری شریف)

ترجمہ۔ تمام انسان اللہ یعنی (ایشور) کی اولاد یعنی (پرپوار) ہیں، پس جو شخص ایشور  
کی پرپوار کو زیادہ فائدہ پہنچا دے گا وہی شخص ایشور کا زیادہ پیارا و محبوب یعنی بھگت ہوگا۔  
اسے میرے پیار سے بے خبر عیسائی، ہندو اور سکھ دوستوں! حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم کے  
اس جامع اور مستند ترین حدیث کے ایک ایک لفظ کے ہم گہرے غور و غور کرو جو انسانی  
ہمدانہ دنیا ہی رشتے و محبت پر دال ہیں جس روز یا سداقی سے تم اپنی پروردگار کو

شروع کر دو گئے اسی روز تمھاری بھابیوں کے غلط دھوکے اور تعصب تنگ نظری کے  
 پرست فوٹا ہی ہرٹ جائیں گے اور یقیناً ایک نہ ایک روز تم باہر گھر شیر و شکر دو گراؤ گی  
 آذان کی لذت اور باہمی انسانی برادری کی محبت اور عالمی امن و شہنائی کی حقیقی  
 خوشی کو پا لو گے۔ ... وَعَنْ أَنَسٍ - لَيْسَ الشَّدِيدُ مِنَ الصَّعَةِ إِنَّمَا الشَّدِيدُ  
 الَّذِي يَخْلُقُ النَّفْسَ عَيْنًا أَخْصَبَ - مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ (ترجمہ) آدمی کے بچاؤ کرنے  
 سے کوئی شخص پہلوان نہیں ہوتا ہے بلکہ اصلی پہلوان وہ ہے جو غصہ کے وقت اپنے  
 نفس پر قابو رکھے۔ قُلِ الْحَقُّ وَكَوَعَلَىٰ نَفْسِكَ (بخاری شریف) متفق علیہ حدیث  
 (ترجمہ) ہمیشہ سچ یعنی حق اور سچ ہی بولو اگرچہ سچ بولنے سے تمھاری ہی ذات کو  
 کیوں نہ نقصان پہنچتا ہو مگر خبردار راستی کے خلاف ہرگز نہ جاؤ۔ قَدْ أَهْلَكْتُمُ  
 خَلْقًا لَّوْ كُنَّا كُفَّارًا قَدْ أَهْلَكْتُمُ قُرْآنَ يَاق - (ترجمہ) جب تم کوئی بات کو یا شہادت  
 دو تو ہمیشہ انہ افادہ سچ سے بولو چاہئے سچ بولنے سے اپنے قریب ترین عزیز کے  
 ہی خلاف کیوں نہ پڑتا ہو۔ لَيْسَ يَوْمُ مِيقَاتٍ لِّمَنْ لَمْ يَلْمِزْ مَن جَارُهُ غَوَايِلُهُ بخاری شریف  
 ترجمہ صلح کرتے ہیں کہ جو شخص اپنے پڑوسی کو کسی قسم کی بھی تکلیف دے وہ مؤمن نہیں ہے۔  
 مطلب - اسے ایمان کے غلط دم بھرنے والے جو خلقو! اپنے گریبانوں میں منہ ڈالو  
 اور تم بھی اسے میرے وطنی بھائیو! خالی الذہن ہو کر قریب سے ان حیات بخش چیزوں  
 کو سمجھنے کی کوشش کرو تاکہ تم کو مذہب اسلام اپنے اصلی روپ میں نظر آئے اور تمھاری  
 تمھاری دوسری فحشاء مٹ جائے اور ہم تم ایک جہان دو قالب ہو کر ملک و قوم کی تعمیر ترنگ  
 جائیں۔ عَنْ أَنَسٍ قُلِ رَحِمَ اللَّهُ صُلَحًا لَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ مَن لَمْ يَلْمِزْ مَن جَارُهُ  
 بَوَاقِيَّة (مسلم) ترجمہ - اپنے ہمسایہ اور پڑوسی کو تکلیف دینے والا ہرگز جنت میں  
 نہیں جائے گا۔ یہ ہے مذہب اسلام کی تعلیم۔ مَا تَسْلِمُ مَن سَلِمَ النَّفْسَ مَن يَدَّ  
 وَيَسَاجِدُ بخاری شریف۔ ترجمہ - صحیح مسلمان وہی ہے جس کے ہاتھ یا زبانی سے لوگ

محفوظ رہیں یعنی اللہ سے کسی کو مارنا اور زبان سے کسی کو بدکلامی کرنا مسلمان کا کام نہیں ہے۔  
میرے غیر مسلم دوستو! اللہ کا حج کے نام نہادو غافل مسلمانوں کو دیکھ کر اسلام کے سمجھنے کی  
کوشش ہرگز مت کرو ورنہ جتنا بھی ہنگام ہو گئے ہو اور جھٹکے ہو اس سے بھی آپس زیادہ  
ہنگامی میں جھٹک جاؤ گے بلکہ قریب سے اسلامی تعلیمات و صحائف کو عمیق النظری  
سے دیکھ کر اسلام پر رائے قائم کیا کرو۔

اللہ الشہید تیرے نام سب کو سہمت دے بھگوان

ہم اتنا گناہی نے اپنے اعتقاد کی روایات اور اپنے زمانہ اور ملک کی شایان شان،  
دنیا کے امن کی خاطر اپرستوں یعنی ایشور بھکتیوں کے طریقہ، عارفین کے مسالک اور  
اہل اللہ کے فلاحی کی التعلع کی ہے۔ آپ کا یقین ہے کہ تہذیب و ترقی کن، عدم تشدد اور  
سچائی جس نے فرد کو روحانی بالیدگی اور مجلسی تعلقات میں کامیاب اور مہذب بنادیا  
ہے وہ لازمی طور پر جماعتوں اور فرقوں کے مابین یہاں تک کہ بین الاقوامی تعلقات  
و اعتماد میں بھی رہنا چاہیے کی اور عالمگیر امن و اصلاح کے لئے بھی خاطر خواہ ثابت و صحت  
پیدا کیے گی۔ جیسا کہ مسلم سائنس و حضرت محمد کلم کے ذیل کی مشہور حدیث بتلاتی ہے۔  
ثَلَاثُ شَيْخَاتٍ وَلَوْ عَلَى كَهْفَيْكَ (ترجمہ) ہمیشہ اسچ ہی بولو اگرچہ اس کا اثر تھا ہے  
ہی اور کہیں نہ بڑھتا ہو۔ سچے عمل بالفاظ دیگر اسی یعنی سچیتہ گراہ کی جنگ کا سب سے  
مردشن پہلو یہ ہے کہ اس میں سچیتہ گراہی اور مخالف کے درمیان تعلقات کشیدہ  
نہیں ہوتے بلکہ بیشتر سے زیادہ محبت آمیز ہوجاتے ہیں خابجہ اسی روشنی کی تبلیغ میں  
اس پر آشوب دور میں صداقت و عدم تشدد کے عظیم الشان معلم ہاتا گناہی نے اپنے  
ذریعہ اصولوں سے ثابت کر دیا کہ جنگ کو جنگ سے نہیں روکا جاسکتا ہے جنگ  
سے امن کبھی بھی پیدا نہیں ہو سکتا ہے۔ اگر جنگ کا جواب جنگ ہی ہے انسان  
جتنا چلا جائے تو یہ سلسلہ لامتناہی ساری دنیا کو ختم کرنے پر بھی ختم نہیں ہو سکتا ہے۔

اس لئے اگر دنیا میں سلسلہ جنگ ختم کرنا چاہتے ہو تو جنگ کے مقابلہ میں عدم تشدد کا یہی  
نڈیں اور حیات بخش نسخہ استعمال کرو۔ بغیر اسے قرآن پاک وَمِنْ آخِرِهِ قَوْلًا بِهَيِّئْ لَنَا  
إِلَى اللَّهِ مَخْرَجًا وَقَالَ رَبِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ  
رَدْفُ الْبَاطِلِ بِهِ، آخِرُ فَإِنَّ الَّذِي يَنْتَفِعُ مِنْهُ عِدَاؤُكَ كَأَنَّكَ زَكِيٌّ فَاهْتَمِبْ اِسْمُ عَلَمٍ  
جسے ہر مذہب نے خدا پروردگار کے نام سے کہیا ہے۔ تشدد و عدم تشدد کے فرق کو مختصر طور  
پر حسبِ میل عبارتوں سے سمجھو۔ تشدد آمیز طریقہ کا نتیجہ نقصان، عداوت اور آئندہ زندگی  
کو تلخ بنانا ہے اور عدم تشدد آمیز طریقہ کا نتیجہ بغیر نقصان کے دلوں میں محبت بڑھانا  
اور آئندہ زندگی کو ایک دوسرے کے قریب کر دیتا ہے۔ کیا بہادر وہ ہے جو کسی بات  
کو برداشت کر کے جواب میں سختی برتنے سے ابھرا آئندہ کے لئے ایک دوسرے کی زندگی  
کو غیر متناہی حد تک برسرِ پیکار رکھتا ہے؟ یا حقیقتاً وہ بہادر ہے جو سخت الفاظ پر سخت  
کر کے آئندہ کے تعلقات کو خوشگوار کر لیتا ہے اور دوسرے کے دل کو جیت لیتا ہے؟  
تشدد والے کی کمزوری تو پہلے ہی قدم پر نمایاں ہے، کیونکہ وہ اپنے اول پر قابض  
نہیں رہتا اور جھپٹ حصّہ سے ملوث ہو کر ہر گناہ ارتکاب کرتا ہے اور پہلے اپنے ہی جسم کا  
قیمتی خون کافی مقدار میں جلا بیٹھتا ہے اس مقصد کے نصف حشریہ محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی یہ حدیث  
ہے فَيَسِّرُ الشَّرَّ لِلَّذِينَ فِي الْأَرْضِ فَقَاتِلُوا الشُّرَكَاءَ الَّذِينَ لَا يُدْعُونَ إِلَى الْإِيمَانِ وَلَا يُمْنُوا بِالْقُلُوبِ وَحْدَهُ  
الْحَقِيقَةِ بخاری شریف - ترجمہ - کسی کے چچا زنی سے کوئی بہادر نہیں ہو سکتا بلکہ  
حقیقت میں وہ بہادر ہے جو انتقامی جذبے اور غصے کے وقت اپنے نفس پر قابض  
رہتا ہو اور سخت ترین اشتعال لانے پر بھی مشغول نہیں ہوتا۔ بھاٹیو! اما لا فیض ہے کہ  
ہم اس بہادری کے بار کو کھینچیں اور اسی حدیث کا وسیع مفہوم سامتا کانفرنسی کا اصول  
”آہستہ“ NON-VIOLENCE یعنی عدم تشدد ڈھکی ہے اور یہی دریا  
بکوزہ حدیث جو ہمارا گاندھی کے ابدی اصول آہستہ کا ماخذ ہے اس پر ان کے

راسخ اعتقاد کا اندازہ ان کے ذیل کی مشہور عبارت سے لگاؤ اور خود بھی حدیث رسول صلعم کی بنیادی تعلیم سے "علم تشدد" کے اصول کو خیر الیمان بناؤ۔

MY FAITH IN NON-VIOLENCE REMAINS AS STRONG AS EVER. I AM QUITE SURE THAT NOT ONLY SHOULD IT ANSWER ALL OUR REQUIREMENTS IN OUR COUNTRY, BUT THAT IT SHOULD IF PROPERLY APPLIED, PREVENT THE BLOOD SHED, THAT IS GOING ON OUTSIDE INDIA, AND IS THREATENING TO OVERWHELM THE WESTERN WORLD.

GANDHI

دوستو! اس زمانہ فتن میں دنیا بھر کے مالک ہیں باہمی بے اعتمادی اس قدر بڑھ گئی ہے کہ ہر ملک ملک دوسرے کی اپنی حفاظت کے لئے تیار لوہوں میں مصروف ہے اگر ایک ایسی مادی تو ہیں اور زمین گنیں بنانا ہے تو دوسرا جوڑے بڑے دیو ہیکل ٹینک بنا لیتا ہے کوئی ہوائی جہاز اور ایٹم بم بناتا ہے تو دوسرا راکٹ اور مائٹڈ جین بم بنانے میں مصروف ہے جنگی اسلحہ کے بنانے میں ایک دوسرے پر سبقت کے میدان میں بری طرح دوڑ لگا رہے ہیں چاہے اندرون ملک خلق اللہ کی عزت و فلاح کتنوں ہی کیوں بڑھتی جائے۔ لوگ بھوکوں مر رہے ہوں مگر مالک کے حکم لانا دنیا کو تباہ کرنے والی مشینوں کی تیاری میں سارے ملک کا سرمایہ بھونکتے چلے جاتے ہیں یہاں تک کہ بعض مالک تو قریضے تک بھی لیکر سامان جنگ خریدتے جاتے ہیں یہاں ہم انہی تصنیف کنندہ میں نام بنام ظاہر کرنا اپنی مقصد مصلحت کے خلاف سمجھتے ہیں۔ لیکن ان مصلوبہ کے اخبار اور حلق قارئین میرے مافی الضمیر کو سمجھیں گے اس لئے بھائیو! اللہ اسب کھیا آنکھیں کھولو اور تشدد داؤد علم تشدد

۲۴  
 سچ دھوٹ راستی دھرتی میں تیز پیدا کر کے عدم تشدد اور مسیح ہی کو اپنا مالک بنا لیا کہ خدا و رسول خوش ہوں اور ساتھ ہی خدا کے برگزیدہ بندے اور نیکوکار ملک کے روحانی پیشوا ہمارا گاندھی کی روح کو بھی خوشی ہو اور ہمارا ملک بھی زندگی اور گراؤ سے اللہ کا خلاق و تہذیب کے مندرجہ و مرتفع سطح پر پہنچ سکے اور ہم بھی مہذب ممالک کی صف میں اپنی خاص جگہ پیدا کر سکیں۔

دنیا میں مجملہ مشکلات کے ایک مشکل INDUSTRIALISATION یعنی صنعت و حرفت کی کمی ہے جس کے متعلق ہمارا گاندھی بہت ہی زور دیتے تھے کہ مشینیں اور مین انسان کو بشیر کی بنیاد پر فرقیہ نہیں ہونا چاہئے زیادہ تر دستی ہی دستکاریوں کے رواج دینے میں انسانی بھلائی مضر ہے۔ وہ تھے کہ مشین ہی زیادتیوں سے انسان میں بیکاری پڑھتی ہے مثلاً ستوں گنا دیگوں وغیرہ کے پینے و پینے میں جہاں درجنوں مرد و عورت کی روزی و مصروفیت رہے گی وہاں ایک ہی مشین ایک ہی گھنٹے میں تیل پیس کر رکھ دے گی، بظاہر اس طریقہ صنعت و حرفت کو عملی نظر عوام تو عمرہ ہی سمجھتے ہیں مگر عمیق نظر و فطرت پسند خواص کو اس میں غور و خوض کئے ضرورت ساری کے بہت کافی مواد ملیں گے۔ جب میں رات کے سو کوئی لمحوں میں تشدد سے پیچھا چھوڑانے کے اسباب پر غور کرنے لگتا ہوں تو دشمنوں اپنے پورے لوازمات تشدد کے ساتھ میرے سامنے ناچنے لگتی ہیں یہاں بخوف طوالت ان کی تفصیل سے اعراض کرنا ہوں۔

ہمارا تاجی ہمیشہ کہا کرتے تھے کہ بھائیو! اپنی زندگی اور اس کے لوازمات کو DECENTERLISED کرو یعنی پھتر کر ادا رکھو بھیل کر رہو جیسا کہ SAGES صوفیاء کرام، فقراء، درویش، مہا انو بھو، سادھو، سنیست اور بھگت لوگ ہمیشہ آبا دیوں سے ایک جنگلوں پہاڑی غاروں اور خانقاہوں میں رہا کرتے تھے



۲۸  
 انہی جگہوں میں روحانی اور جسمانی بالیدگی ہوتی ہے۔ واقعی ہم کو شہر کی گنجائش نہیں  
 اور مٹوٹ زندگیوں سے نکل کر دیہاتوں میں پھیل کر وہاں کی برقی و کھیتی باڑیوں  
 اور زراعتی پیداوار کی بڑھاؤ کی طرف کافی استعداد سے لگ جانا چاہئے اور  
 موشیوں کی داشت و پرداخت میں کافی توجہ دینی چاہئے خصوصاً ہندوستان کے  
 ۹۱ زرعی خزانے ہی ہیں وہ دھڑکھڑکھی مکھن وغیرہ آج کل غنقا ہو گئے ہیں۔ اس  
 پر اخباروں میں ہم روزانہ مختلف اسلوب سے بشمار مضامین پڑھتے ہیں۔ ہم کو  
 فرد افراد سنجیدگی، دیانتداری اور ذمہ داری سے غور کر کے عملی اقدام کرنا چاہئے  
 یقیناً اسی طریقے کے اختیار کرنے سے ہم زندگی کے ہر شعبے میں ترقی کر سکتے ہیں  
 اور صحیح طور پر منبپ سکتے ہیں۔ اس جگہ خصوصیت سے مسلمانان ہند مجھے اس  
 کہنے میں معاف کریں گے کہ وہ ہندوستانی معیشت میں موشیوں اور زراعتی  
 لوازمات کی کما حقہ ذمہ داریوں کو نہیں سمجھتے جن کی وجہ سے وہ مقابلہ  
 پر تھپیسی کے قہر و کشت میں ماسخ لیتے ہیں۔ اپنے محترم سفید پوش مسلم فوجیوں سے  
 نہایت ہی مؤدبانہ التماس ہے کہ ان بہتے ہوئے حالات میں وہ اپنے غلط زعم و خیال  
 پر دیانت ذمہ داری سے خود گریں اور عملاً اپنے رویہ کا جائزہ لیں اور سلیم الطبع و سنجیدگی سے  
 غور و فکر کریں کہ اب ان پر کتنی ذمہ داریاں عائد ہو چکی ہیں۔ یہ موضوع بہت ہی  
 بے پایاں اور غور محدد ہے۔ ہو سکتا ہے کہ میری نظر اس مہم کی حقیقت نگری تجویز  
 پر کم نظر ہو، خود غلط پسند و ناپسند زدہ لوگ مضمون کو ٹھیکہ ڈالیں مگر دیانتاً مجھے میری ضروری  
 اور مفید سمجھتا ہوں اسے عرض کر رہا ہوں۔ اس جگہ میرے خیال میں سب سے پہلی چیز یہ  
 ہے کہ منجھلا اور منشاں مانہاک کے زراعتی لوازمات و نظام میں قدر سے ضرورت و توجہ

کریں جس کو مدیرین ملک آج کل بڑی تاکیدوں سے  
 کی آگاہیوں کے نام سے بار بار کہتے ہیں، اور واقعی یہ مسئلہ ہندوستان کا آج کل

۲۹  
اہم ترین ہے۔ اور اسی ضمن میں اپنے دو طائفوں پر حسب حاجت زرعی ایک شیرداد  
میلشی گائے یا بھییس بھی ضرور رکھیں اور ان کی گانڈوں میں اپنے گانڈوں سے  
گھاس بھوسا دانے وغیرہ کے ڈالنے میں کسرتان نہ سمجھیں بلکہ اس نظری اور ضروری  
خدمت کی ادائیگی کو سعادت دارین کا ذریعہ سمجھیں۔

پھر یہاں پر تمام ہندوستانی عوام سے خطاب ہے کہ وہ خواہ شاہ شہری تھا  
کی تباہ کن تلواروں اور اہم طلب بدعقائد و خود غرضی ذہنیاتوں اور غریبی فطری معیشتوں  
کے حسین مگر ملک فریبوں سے بچ کر دنیا توں کی زندگی اور مسابقتوں کو اٹھا کر دنیا  
کریں جس سے ہمارے نو آزاد کمزور ملک اور مریض قوم میں جان بچے اور ہمارے  
لٹے ہوئے ملک قوم کے مزاج پر غصے سے غیر ملکی مہم جوئیوں نے جو  
خود غرضانہ قلع سازی کر دی ہے اس کے بڑے اثرات کو چھل کر جلد زائل کر کے  
اپنی دماغی جسمانی اور اخلاقی صحت مندی حاصل کر لیں۔

مشنری کے خوبصورت دھوکوں کے سلسلے میں پادری لال لیمنڈ  
FATHER LALLEMEND جو ایک مشہور اور محسن پروفیسر ہیں انھوں نے  
اشنگٹن کے ایک مشہور ترین ماہانہ میگزین THE NEW REVIEW کے  
پر ۲۵ اکتوبر ۱۹۳۶ء کے پرچہ میں لکھا تھا کہ "سب سے پہلا انٹر مشین سائیر  
ہوتا ہے کہ وہ آدمیوں میں بیکاری پھیلاتی ہے" اس مضمون کے سلسلے میں  
دوسری جگہ لکھا ہے کہ دو برس پہلے جس کام میں دو سو مرد عورتیں مصروف ہو کر  
نئی روزی نکالتے تھے سکر میٹ اور کپڑے اور جوڑے کے کارخانے میں اب اس  
کم کو ایک مشین کے ذریعے صرف دو ہی آدمی کر لیتے ہیں اور ۱۹۸ آدمی بیکار  
بجاتے ہیں غرضیکہ انسان نے اپنے آپ کو بہت سستا بنا لیا ہے اور اب  
اُن رات اسی کو شش میں ہے کہ اپنے آپ کو اور بھی سستا بنا دے یعنی

۳۰  
 ! افغان دیگر تمام "ترقی" کے معنی ہیں انسان کی قیمت میں تنزل۔ تیسری جگہ لکھا  
 ہے کہ حضرت انسان کو روزمرہ کی بڑھتی ہوئی مشینری نے ہچکچاتا دیا ہے اور جب  
 تک مشینی ذرائع سے یہ INDUSTRIAL ترقی جاری رہے گی تب تک مسئلہ  
 زیادہ سے زیادہ پیچیدہ ہوتا چلا جائے گا۔ کارسار میں مقابلہ ہے۔ مقابلہ کے لئے  
 سستی قوت کی ضرورت رہتی ہے اور اس طرح مشینیں دن بدن انسانی تخت  
 کو کام کے میدان سے باہر نکال رہی ہیں جس کا لازمی انجام یہی ہوگا کہ انسانی بہت  
 میں سیکاری کی لعنت آئے دن بڑھتی اور پھلتی جائے گی اور اسی کے بطن سے  
 CAPITALIST اور COMMUNIST یعنی سرمایہ دار اور مزدور کا پیچیدہ  
 اور سنگین مسئلہ پیدا ہو کر قطارِ عالم میں کشت و خون کا بازار گرم ہوگا اور ایک ملک  
 دوسرے کے ساتھ قتل و فساد اور ہتھک جنگ و جدال میں پھنس کر روئے  
 زمین کو مختلف شکلوں میں قیامت کا منظر اور دوزخ کا نمونہ بناتی رہے گی۔  
 اندازے بھائیو! اب بہت ہو چکا۔ آؤ اور گوشِ حقیقت بندش کو کھول کر  
 اچھی طرح سن لو، وقت کے بہترین ناٹھن، مہمان بھومی مہاتما گاندھی کا یہ  
 کہنا ہے کہ سوسائٹی کا نظام، دستکاری یعنی HAND LABOUR پر تعمیر کیا  
 جائے اور بہت ہی مختصر و معمولی قسم کی مشینی لگاؤ رکھا جائے تب ہی انسانی زندگی  
 کو صحیح راحت و نصیب ہو سکتی ہے۔

مہاتما گاندھی سے ایک شخص نے سوال کیا کہ کیا اسلام دینِ خدا فی ہے؟  
 مہاتما جی اس سوال کا جواب ذیل کے لفظوں میں دیتے ہیں۔

”میں اسلام کو حضورِ اکبرؐ دینِ خدا فی مانتا ہوں۔ اس لئے قرآن شریف  
 کو خدا کا عطیہ مانتا ہوں اور اسی طرح حضرت محمدؐ صاحب کو بھی ایک پیغمبر  
 مانتا ہوں۔ ہندو دھرم، عیسائی دھرم اور پارسی دھرم کے بارے میں بھی

۳۱  
میرے یہ خیالات ہیں۔ پیغمبر بہت سے ہو چکے ہیں اور انہوں نے بہت سے  
دھرم چلائے ہیں ان میں سے بہتوں کا آج نام و نشان بھی نہیں رہ گیا ہے کیونکہ  
وہ سب دھرم اور پیغمبر اپنے اپنے وقت کیلئے تھے۔ اُن سے ہی خاص خاص  
دھرم آج کل ہیں۔ جتنا ممکن تھا اُن سے مختلف مذاہب کے مطالعہ کرنے کے بعد  
میں اس نتیجہ پر پہنچا ہوں کہ سب مذاہب کو ایک ہی کرنا اگر سونوں اور ضروری ہو  
تو ان سب کی ایک نئی چابی ہونی چاہئے یہ چابی سستیاد و اہنسہ ہے۔ اس چابی  
سے جب میں کسی مذہب کی بٹی کھولتا ہوں تو مجھے ایک مذہب کا تعلق دوسرے  
مذہبوں کے ساتھ جوڑنے میں ذرا بھی دقت نہیں ہوتی۔ اگرچہ درخت کے پتوں  
کی طرح سب مذہب الگ الگ نظر آتے ہیں۔ مگر جڑ کو دیکھا جائے تو سب ایک  
ہی ہوتے ہیں۔ اتنا اگر ہم سمجھ سکیں تو دھرم کے نام پر جو لڑائیاں ہوتی رہتی ہیں  
اور ہوتی ہیں وہ بند ہو جائیں۔ ایسی لڑائیاں ہندو مسلمان کے درمیان ہی  
ہوتی ہیں۔ ایسا تھوڑا ہی ہے۔ ہندو دھرم میں کیا عیسائی دھرم میں کیا اور  
اسلام میں کیا۔ ایسی لڑائیاں کے میان سے تاریخ کے صفحے کے صفحے بھر رہے ہیں  
دھرم کی حفاظت۔ دھرم کے ماننے والوں کی پاکیزگی اور ان کے اچھے کاموں  
سے ہوتی ہے۔ غیر مذہب والوں کے ساتھ جھگڑنے سے نہیں؟  
دکاندھی ازم صفحہ ۱۶ مصنفہ باؤگورڈ اس سنگھ المتخلص بہ بابا زبیر چارہ سابق ایڈیٹر  
ہندستان و مصنف ہندو سنگھٹن کی عملی اسکیم۔

محولہ کتاب سنی گاندھی ازم میں ایک مضمون بعنوان "ایک مسلمان بھائی  
کا مسئلہ" ہے جسے گاندھی جی کے خاص الفاظ میں درج ذیل کرتا ہوں۔

سوال۔ ہم مسلمان تسلیم کرتے ہیں کہ پیغمبر صلی علیہ وسلم کی زندگی پوری طرح خدا کی نعت کے  
بھری نشانی اور صحیح معنوں میں عدم تشدد پر مبنی تھی۔ اگرچہ عدم تشدد کا جو مطلب

آپ لگاتے ہیں اس میں نہیں۔ انھوں نے کبھی کسی پر حملہ کرنے کے لئے لڑائی نہیں کی  
مگر جب وہ اپنی حفاظت کرنے کے لئے لڑائی پر مجبور ہو گئے تو انھوں نے مذہبی لڑائی کے  
لئے تلوار چلائی۔ انھوں نے خاص حالات میں خاص شرائط کے ماتحت تلوار کی اجازت  
دی ہے۔ مگر آپ کا عدم تشدد دوسری طرح کا ہے۔ آپ ہر حالات میں عدم تشدد کے  
کام لینے کو کہتے ہیں لیکن مجھے محسوس نہیں ہوتا کہ پیغمبر صاحب ایسا کرنے کی اجازت دیتے  
تو پھر ہم کس کی تقلید کریں؟ آپ کی یا پیغمبر صاحب کی؟ آپ کیا اس مسئلہ کو حل نہیں کریں گے؟  
مہاتما گاندھی کا جواب۔ میں یہی جواب دے سکتا ہوں کہ جب تک آپ کو  
میرے کہنے اور پیغمبر صاحب کے کہنے میں فرق معلوم دیتا ہے آپ کو پیغمبر صاحب کا ہی  
حکم ماننا چاہئے میرا نہیں۔ مگر میں اتنا کہتا ہوں کہ میں نے بحیثیت ایک مختلف آپ  
کے مطالبہ کرنے والے کے پیغمبر صاحب کی زندگی کا اور قرآن شریف کا مطالعہ کیا ہے  
اور میں اس نتیجہ پر پہنچا ہوں کہ قرآن شریف سچے سچے عدم تشدد کا ہی سبق سکھاتا ہے  
قرآن شریف میں لکھا ہے کہ تشدد سے عدم تشدد اچھا ہے۔ عدم تشدد پر عمل کرنا آزادی  
کا دھرم مقرر کیا گیا ہے۔ تشدد کے استعمال کی اجازت خاص ضرورت آن پڑے لہذا  
کوئی دوسرا چارہ نہ ہو۔ اس حالت میں وی ہے۔ پیغمبر صاحب نے جو کیا اس کا جی میں  
نہیں ہی سکتا۔ مجھے اپنا طریق عمل اس کے مطابق بنانا ہے جو بڑے بڑے پیغمبروں نے  
(گاندھی ازم صفحہ ۱۶۵)

کہا ہے۔ الخ۔  
گری پر دین "SERMON ON THE MOUNT" یعنی حضرت  
عیسیٰ کی ہوائی والی تعلیم۔

م سوال۔ آپ اکثر حضرت عیسیٰ کی گری پر دین SERMON ON THE MOUNT  
کا ذکر کرتے ہیں کیا آپ اس پر ایمان تو تسلیم کرتے ہیں کہ جو تھا اذکرہ فیضاً چاہے اسے سنا  
جاسے بھی دین و اگر سہ تو کیا آپ نے گاؤں کے غریب مسکین کا شہکاروں کو یہ علاج دینا

۳۳  
 کردہ اپنی آزاد زمین پر اپنے حقوق میں زمیندار کی دست اندازی اور زیادتیوں کو خوشی سے برداشت کریں ؟  
 جواب - ہاں میں بنا ہچکچاہٹ کے لگان دار کاشتکاروں کو صلاح دوں گا کہ وہ ظالم کی زمین کو خالی کر دیں۔ یہ تمہارا کرتہ مانگنے والے کو تمہارا جامہ بھی دیر سے جیسی بات ہوگی۔ جس چیز کی ضرورت ہے اسے لینا تو فائدہ مند ہو سکتا ہے لیکن اس سے زیادہ مل جائے تو وہ عموماً ایک بوجھ بن جاتی ہے۔ ضرورت سے زیادہ پیسہ بھرنا موت مول لینا ہے (اگرچہ وہ غذا کتنی ہی لذت کیوں ہو) زمیندار کو تو اپنا لگان چاہئے زمین نہیں۔ اس لئے جب وہ نہیں چاہتا تب اس کی زمین خالی کر دی جائے تو وہ اس کے سر آپر سے لگی۔

جب آپ ایک ڈاکو کو جتنا وہ مانگتا ہے اس سے زیادہ اس کے سامنے رکھ دیتے ہیں تو وہ حیران ہو جاتا ہے۔ اسے خواہ میٹھا سہی مگر اسے ہلکا سا لگتا ہے اس کے لئے یہ ایک نیا تجربہ ہوتا ہے۔ تاریخ میں ایسی مثالیں بھری پڑی ہیں جہاں اس قسم کے عدم تشدد سے بڑے آدمی پر اچھا اثر پڑا ہے۔ مگر ایسے کام تب کئے جاسکتے ہیں جب عدم تشدد میں مکمل اعتماد ہو اور مقابلہ پر ڈٹنے والے کے لئے محبت اور رحم ہو۔ اتنا کہنا کافی ہے۔ کہ جو کچھ آپ نے بیان کیا ہے اس میں حضرت عیسیٰؑ نے عدم تشدد کے ساتھ عدم تعاون کی ایک اچھی اور بالترتیب تصویر کھڑی کی ہے۔ جب آپ اینٹ کا جواب پتھر سے دیتے ہیں تو آپ کا عدم تعاون تشدد آمیز ہوتا ہے اور آخر میں ناکور ثابت ہوتا ہے۔ مگر جب آپ جتنا کوئی مانگتا ہے اتنا دینے کے بارے میں سب اس کے آگے دیکھ دیتے ہیں تو آپ اس کے ساتھ خیر تشدد قائم عدم تعاون کرتے ہیں۔ آپ کا یہ ظاہر تعاون جو دراصل مکمل عدم تعاون ہے اسے

۳۴  
ایک دم بے ہتھیار کر دیتا ہے کوئی آدمی کسی لڑکی کی عزت پر ناحق ڈالنا چاہتا ہے وہ بچائے اپنے زندہ جسم کے اپنی لاش اس کے سامنے رکھ دیتی ہے۔ وہ آدمی اُس سے ہٹکا بگا رہ جاتا ہے۔ اور وہ لڑکی بہادر یوں کی موت مرتی ہے۔ نازک جسم کے اندر وہ شیریں کا ثبوت دیتی ہے۔

پہلا نمبر چہارم دیکھو یا دودھ جیل سنسلاہ ہما تہا کاندھی سے اُن کے چند مخصوص اشباب سبب سے یہ خواہش کی کہ سابر متی آشرم میں رہنے والوں کو لائے کچھ علوم معرفت یعنی آتشک گیان کی تلقین کریں۔ تو اس قید رتھانی کی فرصت میں ہما تہا جی نے وہاں سے متعدد مضامین قلمبند کر کے بھیجنا شروع کیا جن میں سے بعض مضامین درج ذیل ہیں۔

### حق - صداقت یعنی (سیتہ)

یارزدہ جیل مورخہ ۷ جولائی سن ۱۹۱۷ء  
ہم لوگوں کی سب سے سستھا (انسٹی ٹیوشن) یعنی جماعت و نبشت کی خبر ہی حق اور صداقت یعنی (سیتہ) کے آگرہ (بھروسہ) میں ہے اس لئے یہ سب سے پہلے "سیتہ" کو ہی لیتا ہوں۔

(نوٹ) یہاں میں قرآن شریف کی ایک وہ مشہور اور دیر بکوزہ بنیادی آیت شامل کرتا ہوں جو کہ تبلیغ حق یعنی (سیتہ) کا اظہار و منبع ہے وَ تَنْكُرُ مِنْكُمْ اُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ اُولَٰئِكَ حُفَّتْ عَلَيْهِمْ رَحْمَتُ رَبِّنَا (قرآن ترجمہ) اے انسانو! تم میں سے ایک ایسی جماعت بننی چاہئے جو لوگوں کو بھلائی، حق، یعنی (سیتہ) کی طرف بلائے اور اچھے حق یعنی (سیتہ) ہی پر چلنے کا حکم دے۔ اور نہ ہی یعنی جملہ اقسام و انیک پر کسی برائیوں سے روکے اور ایسے ہی کرنے والی کو فلاح یعنی کلیان (مصنف)

حق یعنی سیتہ <sup>۱</sup> لفظ <sup>۲</sup> سیتہ سے بنا ہے سیتہ یعنی ہوا۔  
اور "سیتہ" سب سے ہونا بین (وجود یعنی ہوا) "سیتہ" کے سوا دوسری کچھ  
کی ہستی ہی نہیں ہے۔ اس لئے اللہ یا حق یا پرستگار کا سچا نام ہی "سیتہ" یعنی  
"سیتہ" ہے۔ لہذا پرستگار "سیتہ" ہے ایسا کہنے کے بجائے "سیتہ"  
ہی پرستگار ہے۔ یہ کہنا زیادہ مناسب ہے۔ ہم لوگوں کا کام راجہ بغیر نہیں چلتا  
اس واسطے پرستگار سب کا مالک (نام زیادہ مشہور ہے اور رہے گا۔ لیکن غور کرنے  
سے تو "سیتہ" یا "سیتہ" ہی سچا نام ہے اور یہی پورے معنی بھی ادا کرتا ہے  
اور جہاں سیتہ ہے وہاں علم و عرفان یعنی (گیان) خالص علم یعنی (مشہد گیان) ہے  
ہی۔ اور جہاں سیتہ نہیں ہے وہاں عرفان حقیقی یعنی (مشہد گیان) ممکن نہیں ہو سکتا۔  
اسی لئے ایشور نام کے ساتھ (حقیقت) یعنی گیان کے لفظ کو جوڑا گیا ہے۔  
اور جہاں سیتہ گیان ہے وہاں آئندہ ہی ہوگا۔ شوک (یعنی بچہ  
ہو گا ہی نہیں) اور سیتہ شاشوت (بچیاں) دوامی (سے) آئندہ رہتے  
بھی شاشوت (بچیاں) دوامی) ہوتا ہے۔ رمضان، جمادی، اور راجہ  
ان سب مختلف الہیئت الفاظ کا اخذ ایک ہی ہے جن کا مشہور نام شاشوت  
پر مشتمل ہے جو میرے خیال میں منکرت کے وسیع المعنی لفظ سیدانند کا مراد  
ہے اسی سبب سے ہم ایشور کو سچا مند کے نام سے بھی مانتے ہیں  
اسی حق یعنی سیتہ کی پرستش کے لئے ہماری آتی (دور) ہے۔ اس کے  
لئے ہماری ہر ایک پروردہ (لارادہ) ہے۔ اسی کے واسطے ہمارا ہر ایک انس  
ہونا چاہئے۔ ایسا کہ "اسکے" ہیں تو ہمیں اور دیگر سب اعباد عرفان و ملک  
الہیہ یعنی ایشوری نیم خود بخود آجائیں گے اور ان کی پابندی بھی آسان  
ہو جاتی ہے۔ صداقت، حضور قلب یعنی سیتہ کے بغیر کسی بھی اصول



یعنی نیم کی پابندی ٹھیک طور پر ہونی ناممکن ہے۔

عام طور پر ہم "ستیتہ" کے معنی "سیج پولنا" پس اتنا ہی سمجھتے ہیں لیکن ہم نے "ستیتہ" کے لفظ کا وسیع معنی دیا یک معنوں میں استعمال کیا ہے۔ خیال میں زبان میں اور عمل میں ستیتہ ہی ستیتہ ہو۔ اس ستیتہ کو مکمل طور پر ماننے والے کے لئے دنیا میں اور کچھ جاننے کے قابل نہیں رہتا کیونکہ مکمل معنی سمجھ کر گیان اس کے اندر موجود ہے یہ ہم ادھر بیان کر چکے ہیں۔ اس میں جو موجود نہ ہو وہ ستیتہ نہیں ہے۔ گیان نہیں ہے پھر اس میں سے راحت کامل و طمانیت قلب یعنی سچا آند قول ہی کیسے سکتا ہے؟ اگر ہم اس کو ٹی کو کام میں لانا سیکھ لیں تو ہمیں فوراً یہ معلوم ہو جایا کرے کہ کون سا رادہ یا خواہش قابل قبول ہے اور کون سا قابل ترک۔ کیا دیکھنے کے قابل ہے اور کیا نہیں۔ کیا بچھنے کے قابل ہے اور کیا نہیں۔ مگر یہ باری منی لڑ سپا (مس زرم) کام دھینڈ (سب خواہشات پوری کرنے والی کاسٹ) اور سپا "ستیتہ" حاصل کیسے ہو؟ اس کا جواب بھگوان نے دیا ہے "ابھیا س اور ویراگ" سے "ستیتہ" کا میل ملاپ "ابھیا س" اور "اسوا سے اس کے باقی سب اشیاء سے لا پر واہی "ویراگ" کہلاتا ہے۔ یہ ہوتے ہوئے بھی ہم دیکھیں گے کہ جو ایک کے لئے ستیتہ ہے وہ دوسرے کے لئے آستیتہ ہے اس سے بھڑتا نہیں چاہئے۔ جہاں سچی بلین یعنی شدھ پر نہیں ہے وہاں مختلف معلوم ہونے والے سب ستیتہ ایک ہی درخت کے پتوں کی طرح الگ الگ نظر آنے والے پتوں کی مانند ہیں۔ کیا خد (پریشور) بھی ہر ایک آدمی کو الگ دکھائی نہیں دیتا؟ پھر بھی ہم جانتے ہیں کہ وہ ایک ہی ہے۔ مگر ستیتہ نام تھا پریشور کا ہے اس لئے جسے جو ہمیشہ جان بڑھے اسی کے مطابق ہی وہ عمل ہے

تو اس میں کوئی نقص نہیں۔ اتنا ہی نہیں۔ بلکہ یہی فرض ہے اگر ایسا کرنے میں بھول ہوگی مہی تو وہ ضرور سدا ہر جاے گی۔ کیونکہ سستی کی کھوج (تجسس) کے ساتھ زیادہ نشت یعنی پیشہ یہ ہوتی ہے۔ یعنی خود دکھ برداشت کرنا پڑتا ہے اس کے پیچھے بڑا ہوتا ہے اس لئے اس میں خود غرضی کی بابت تک نہیں ہوتی۔ ایسی سب غرضانہ کھوج کرتے ہوئے کوئی آخر غلط راستے پر آج تک نہیں رہا۔ ذرا سا ادھر ادھر ہوتے ہی ٹھوکر لگتی ہے اور پھر وہ سیدھے راستے پر چلنے لگتا ہے۔ اس واسطے سستی کی تلاش یعنی ارادہنا ہفتی جھکتی تو سر کا سودا ہے اور وہی خدا کا راستہ ہری کا مارگ ہے جس میں ہر دلی کے لئے گنجائش نہیں۔ جس میں ہار، شکست جیسی کوئی چیز ہے ہی نہیں وہ تو سر کر جینے کا منتر (جادو) ہے۔ مگر اب ہم اہنسا (عدم تشدد) کے بالکل پاس آ پہنچے ہیں۔ اس پرانے ہفتہ روشنی ڈالوں گا۔

اس ضمن میں ہر شیخندہ۔ ہر ملا۔ راجندہ۔ حضرت محمد مصباح۔ حضرت امام شافعی و حضرت امام حسینؑ۔ حضرت عیسیٰ مسیح و مسٹر اطوار و نیز دیگر فانی اللہ سنتوں کے کارنامے قابلِ تذکر ہیں۔

اس لئے سب اپنے بڑے بڑے امور و غور و فکر۔ چلنے۔ بیٹھنے۔ کھانے پینے۔ کھیلنے یعنی ساریے کام کرتے ہوئے حق یعنی سست کی ریت ڈگاتے رہیں۔ اور ایسا کرتے کرتے خالص نیند جس کو لیا کریں تو کیا ہی اچھا ہو! یہ سستی ہر دلی پریشہد میرے لئے تو رتن چستمانی یعنی (انمول ہیرا) ثابت ہوا ہے سب کیسے لیا ہی ثابت ہو۔

(ذاتی نوٹ یعنی مصنف) جو لوگ سدا الہیات، روحانیات، اور عرفانیات کے فلسفی کے مطالعے کے عادی و شاغل نہ ہوں گے ان لوگوں کو سستی اور

حق کی تعلیم کی یہ طرز ادائیگی بظاہر بہت ہی اوق معلوم ہوگی۔ یہاں تک کہ بعض کم علم دہلے خبر اجاب اسے حاصل تک بھی کچھ بیٹھیں گے۔ مگر میں دیکھتا ہوں اور ذمہ داری سے عرض کرتا ہوں کہ یہ اصول قرآن میں پہلے مشہور اور کیتا کے فلاسفی پر مبنی ہے

## اہنسا (عدم تشدد)

یار دوہ جیل مورہ ۲۹ جولائی سن ۱۹۴۷ء

سیٹہ اور اہنسا کی راہ جتنی سیدھی ہے اتنی ہی تنگ بھی ہے۔ تلوار کی دھار پر چلنے کے سامان ہے۔ نٹ بڑی ہوشیاری سے جس ڈور پر چل سکتا ہے سیٹہ اور اہنسا کی دھار اس سے بھی باریک سیٹہ۔ ذرا بڑے نہیں کہ اسے نیچے دھڑام سے! ہر لمحے کی خبر داری سے ہی اس میں کامیابی ہو سکتی ہے لیکن سیٹہ کا مکمل حصول تو اس جسم میں ناممکن ہے اس کا محض تصور ہی کیا جاسکتا ہے۔ قافی جسم کے ذریعہ غیر قافی دھرم کا مشاہدہ ممکن نہیں ہوتا۔ اس لئے آخر میں اعتقاد یعنی خود ہا کی ضرورت ہی رہتی ہے۔ اسی لئے جگیا سوینی مشائی کو اہنسا دستیاب ہوئی۔ مشائی کے سامنے یہ سوال پیدا ہوا کہ راستے میں آنے والی مشکلات کو برداشت کر لے۔ یا جو راستہ میں حائل ہو اس کو تباہ کرتا ہوا آگے بڑھے۔ اس نے دیکھا کہ اگر تباہ کرتا ہے تو آگے نہیں بڑھتا۔ دردناک ہی پر یہ جاتا ہے۔ مشکلات برداشت کرتا ہے تو آگے بڑھتا ہے۔ پہلی ہی تباہی میں اسے احساس ہو جاتا ہے کہ جس سیٹہ کی اسے تلاش ہے وہ باہر نہیں اندر ہے اس لئے جیسے جیسے تباہی کر جاتا ہے ویسے ویسے نیچے پڑتا جاتا ہے اور سیٹہ دور ہوتا جاتا ہے۔

یہ اہنسا وہ چھوٹا چیز نہیں جسے ہم آج دیکھتے ہیں کسی کو نہ مارنا تو ہم ہی

۳۹  
 بُرے خیال کا پیدا ہونا تک بھی ہنسنا یعنی (تشدد) ہے۔ اذواء لہ بن یعنی  
 جلدی بازی بھی ہنسنا ہے۔ جھوٹ بولنا ہنسنا ہے۔ دشمنی اور حسد و کینہ  
 بھی ہنسنا ہے کسی کا بُرا چاہنا ہنسنا ہے۔ دنیا کے استعمال کیلئے جس چیز کی ضرورت  
 ہے اس پر قبضہ رکھنا بھی ہنسنا ہے۔ یہ موہ رہتا یعنی غیر مغرورانہ شکل سیتہ  
 نارائن (الہی) ہے۔ یہ درشن یعنی مشاہدہ کم جھلکی سے نہیں ہوتے۔ یہ ہم  
 ہمارا نہیں ہے۔ ہمیں ملی ہوئی دھروہ یعنی مستعار سواری ہے ایسا سمجھ کر  
 اس کا استعمال کرتے ہوئے ہیں آگے بڑھنا چاہئے

مجھے لکھنا تو چاہئے تھا آسان کر لکھا گیا ہے کل تاہم حسن نے ہنسنا کا تصور ا  
 بھی دیا کہ ابوگا اسے سمجھنے میں مشکل نہ ہوئی جائے اتنا سب کو سمجھ لینا چاہئے کہ  
 اہنسنا بغیر تلاش ہی نامکن ہے۔ اہنسنا اور سیتہ (حق) سیکھنے کے دونوں اطراف  
 یا چکے دھمکے برد و ہلوؤں کی مانند بالکل یکساں ہیں اس لئے سیدھے کی پہچان  
 کیسے ہو؟ تاہم اہنسنا کو سا دھن یعنی (ذریعہ) اور سیتہ کو سا دھن یعنی منزل مقصد  
 ماننا چاہئے سا دھن ہمارے ہاتھ کی بات ہے۔ اسی وجہ سے اہنسنا برم دھرم نامی  
 سیتہ پیشور ہوا سا دھن کی فکر کرتے رہیں گے تو ایک دن سا دھیر کے درشن بھی  
 ہوتی جائیں گے۔ ان کا نتیجہ یعنی یقین کر لیا تو بیک جیت لیا۔ ہمارے راستہ میں  
 خواہ کتنی ہی مشکلات آدیکسا اوپر و نیچے نظر سے خواہ ہمارا کتنی ہی شکست ہو  
 نظر آئے پھر بھی نہیں وشوا اس اعتقاد نہ چھوڑا کہ ایک ہی منہ چاہا ہے سیتہ  
 سیتہ نامی ہے۔ وہی ایک پریشور ہوا ہے۔ اس کے ساتھ ساتھ ایک ہی حصول کا ایک  
 ہی راستہ ایک ہی سا دھن یعنی ذریعہ اہنسنا یعنی عدم تشدد ہے۔ اسے سمجھ نہ چھوڑا  
 جس سیتہ روپ پر پیشور کے نام سے یہ پرگیا ان یعنی ادادہ کی ہے وہ اس کے باطن  
 یعنی بھلنے کی طاقت ہے۔

## کایک پر شیرم یعنی جسمانی محنت و مشقت

یاد رہے جیل مورنہ ۶ اگست ۱۹۰۷ء

جسمانی مشقت ہر ایک انسانی وجود کے لئے لازمی ہے۔ یہ بات پہلے پہل مجھے  
انسانی کایک پر ضروری، چھوڑ کر نہیں لیٹیں ہوئی۔ اتنا واضح طور پر اس بات کو سمجھنے سے  
پیشتر ہی میں نے اس پر عمل کرنا شروع کر دیا تھا جان سکن JOHN-RUSKIN کا  
(UNTO THE LAST) پڑھنے کے بعد فوراً ہی جسمانی مشقت انگریزی الفاظ ...  
(BREAD LABOUR) جس کا لفظی ترجمہ روٹی کے لئے مشقت کرنے کی روایت  
اور بھی زیادہ نمایاں ہو گئی۔

روٹی پیدا کرنے کے لئے ہر انسان کو مزدوری کرنا چاہئے۔ ماحقہ پیر ملانے چاہئیں  
یہ اشتوریہ شیم یعنی قانون الٹی ہے۔ یہ جیل و ریاست انسانی انی نہیں ہے بلکہ اس کی  
نسبت ایک گناام روٹی مصنف برقوق کی ہے۔ اس اصول کے انسانی نے شہرت  
کے لئے اپنا یا اس کا مضمون میری آنکھیں جھگڑت گیتا کی تیسری ادنیائے میں دیکھ رہی  
ہیں، نیگمہ کے بنا جو کہنا ہے وہ چوری کا آن یعنی کھانا کھاتا ہے۔ بغیر نیگمہ کے کھانے  
والے پوچھتا حضرت ہے۔ ہمارے نیگمہ کے معنی کایک پر شیرم یعنی جسمانی محنت و مشقت ہی سنا۔  
معلوم ہوتا ہے اور میری رائے کے مطابق نکلنے بھی ہیں عقل بھی اسی طرف رہنا ہی کرتی  
ہے جو مزدوری نہ کرے اسے کھانے کا کیا حق ہی ہو سکتا ہے؟ بائبل میں لکھا ہے کہ۔  
"اپنی روٹی تو اپنا پسینہ بہا کر کھانا اور کھانا، ایک کڑ روٹی بھی اگر پلنگ پر لیٹا رہے  
اور اس کے لئے میں کوئی دوسرا کھانا ڈالے تو وہ کھلے۔ اس طرح وہ بہت دنوں تک نہیں  
کھا سکے گا۔ ایسے کھانے میں اتنے صحت، راحت اور ناشی بھی نہیں رہ جائے گی۔ اس لئے وہ  
دریش کر کے جھوک پیدا کرتا ہے، گردہ کھاتا تو اپنے ہاتھ نہ ہلا کر ہی ہے، ایسی حالت  
میں یہ سوال خود پیدا ہوتا ہے کہ اگر اسی طرح کسی نہ کسی شکل میں شاہ و گرد اس کو

جسمانی ورزش کی ضرورت پڑتی ہی ہے تو پھر روٹی کمانے کی ایک سرت سب لوگ کیوں نہ کریں، بکسافوں سے ہوا کھانے اور کسرت کر کے کوئی نہیں آتا۔ اور دنیا کے نوے فیصد لوگ سے بھی زائد لوگوں کا گزارہ کھیتی باڑی پر ہی ہے۔ لہذا باقی ماندہ دس فیصد ہی انسان بھی ان کی پیروی کریں، تو موجودہ غذائی مسئلہ کتنی آسانی سے حل ہو جائے گا اور بالآخر محنت کے اس بے لوث اور پاکیزہ اصول پر بھی کام کرنا ہو جائے گا اور سچ بیچ چھوڑے بڑے کا فرق بھی مٹ جائے اور یہ تنگ دنیا راحت کا گوارہ بن جائے۔

سیئہ اور اہنسائے مصل کرنے کے لئے توجہ دانی محنت رام بان یعنی مشکل کشا کا کام دیتی ہے۔

### مذہبی یکسانیت

ذاتی تسلی کیلئے جب میں مختلف مذاہب کی کتابیں مطالعہ کروں تو اچھا تب میں نے دیکھا اسلام، زردشت، یہودی اور ہندو مت نے دھرموں کی دستکوں کا اطمینان قلبی کی حرکات مطالعہ کیا تھا۔ میں دعویٰ سے کہہ سکتا ہوں کہ اس مطالعہ کے وقت مجھے یہ آگاہی کے متعلق میرے دل میں یکسانیت کے خیالات کام کرتے تھے۔ میں یہ نہیں سمجھتا کہ اس وقت بھی مجھے اس بات کا علم تھا۔ ان تمام مذہبیات کے لفظ سے بھی محال واقفیت نہ ہوگی۔ تاہم ان وقت کے متعلق اپنے حافظہ کو تازہ کرنا ہوں تو مجھے یاد نہیں آتا کہ ان مذاہب کے متعلق لکھ چینی کرنے کا ارادہ تک بھی پیدا ہوا ہو۔ بلکہ ان کی کتابوں کو مذہبی کتابیں مان کر عزت کے ساتھ مطالعہ کرتا اور سب میں بنیادی مستقل اصول ایک ہی جیسے پاتا تھا۔ کتنی ہی باتیں میں نہ سمجھ سکتا تھا۔ یہی بات ہندو مذہبی کتابوں کے متعلق بھی ملتی تھی۔ بھی کتنی ہی باتیں نہیں سمجھتا لیکن میں سمجھتا ہوں کہ جسے ہم نہیں سمجھ سکتے وہ مذہب و مذاہب ہے ایسا ماننے میں جلد بازی سے کام لینا قبول ہے۔ بہت سی باتیں جو جلد سمجھ کر آتی تھیں آج چراغ کی مانند روشن ہیں۔ یکسانیت کی مشق کر کے بہت سی اکتفا دانی



برت (عہد) لینا کمزوری کا نشان نہیں بلکہ مضبوطی کا نشان ہے۔ اور یہی عہد روحانیت ہے۔

### سہشتنا یعنی تحمل و برداشت

مہاتما گاندھی کے اشرم کا عقیدہ ہے کہ دنیا بھر میں رائج الوقت مشہور و مشہور دھرم سب سچائی ہی کو بھیلانے والے ہیں مگر وہ سب ناممکن انسان کے ذریعہ ہوئے ہیں اس لئے سب میں عدم تمیز یعنی ادھوراپن رہ گئی ہے۔ لہذا ہمیں جس طرح اپنے دھرم کیلئے عزت ہے اسی طرح غیر کے دھرم کے لئے بھی عزت کے جذبات ہونے چاہئیں جہاں ایسی پردازی پائی جاتی ہو وہاں ایک دوسرے کے دھرم کی مخالفت ممکن نہیں ہوتی۔ نہ ہی غیر مذہب والے کو اپنے مذہب میں لانے کی کوشش کرنا ممکن ہے بلکہ مذہب میں جو کمی ہو اس کو پورا کرنے کی دعا ہیٹھ کرتے رہنا چاہئے۔

محترم دوستو! اب یہاں سے میں یہ کہنا چاہتا ہوں کہ بلاشبہ گاندھی جی کے متعلق یہ یقین کیا جاسکتا ہے کہ انھوں نے عملی سیاسیات اور روحانیت کو اکٹھا کر دیا ہے لیکن کسی متمدن نے یہ شک نہیں کیا کہ ان میں عملی اور روحانی اور سیاسی لیاقت نہیں ہے۔ گاندھی جی کے متعلق ایک موقع پر یو پی میں براہعظم لائڈ جارج نے کہا تھا کہ وہ موجودہ زمانہ میں تیرنم اور عمیق النظر سیاست دان ہیں۔ بعض لوگ ان کے مخالفین نے ان کی سیاسیات کو بمصداق ”وہم بیکرڈن و اندک“ قرار دیا ہے۔ لیکن ان کے عقائد، دودھ، سادگی اور عبادت پر پابندی کے انھوں نے گاندھی جی پر میکاؤلی کے طریقے اختیار کر کے ان کے اصول کو دیکھا ہے جیسا کہ میر نے پیرس بڑی نہ نامی عظیم کتاب کے کچھ حصوں میں دیکھا ہے۔ لیکن غلط محققین اور غیر جانبدارہ کرنے والوں کے لئے وہ جان بوجھ کر



۴۳  
 طور پر دانتہ اور دور رس مدبر ہیں اور جو کچھ کہتے ہیں وہی چاہتے ہیں اور اسی کے  
 مطابق عمل بھی کرتے ہیں اور ہمیشہ اپنے پتے میز پر رکھ دیتے ہیں ان کا ظاہر و باطن ہمیشہ  
 یکساں رہتا اور حق و صداقت کے سراپا مجسمہ تھے اور باعمل مصلح ہونے کی وجہ سے ان کو  
 سچا طور پر کرم یوگی کہا جاسکتا ہے۔

بدرجہ مست اور اہمنا آپ نے یہ معلوم کر لیا کہ ایک اچھے مقصد کیلئے لڑائی کرنا اگر وہ  
 چاہے تو تشدد کا سہارا لے بغیر اپنے پر سکے گئے مظالم کا ازالہ کر سکتا ہے اور ظلم و بے  
 انصافی کے خلاف تشدد و مادی طاقتوں کے رسمی ہتھیاروں کی بجائے اس کے پاس  
 سچائی اور عدم تشدد کے روحانی اور اخلاقی ہتسزین اور زیادہ موثر ہتھیار موجود ہیں۔  
 قرآن شریف کی زبان میں گاندھی جی نے بھجوانے فُتِ جِلَّةِ اَلْحَقِّ وَوَحَقِّ اَبَاطِلِ

اَلْبَاطِلِ جِلِّ کَاثَرِ تَحْهُوَ قَا اپنی حیات میں بہت سے موقعوں پر عملاً دکھلادیا کہ  
 سچائی کو اپنی کامیابی کی خاطر جھوٹ اور تشدد کے سہارے اور کسی تعاون کی ہرگز  
 ضرورت نہیں پڑتی۔ برعکس اس کے جھوٹ اور تشدد کو اپنی کامیابی کی خاطر قدم قدم پر  
 پر ہمیشہ سچائی اور دھرم ہی کی مدد لینی اور دہائی کھانی پڑتی ہے۔ کوئی فرد ہو یا گروہ  
 غریب ہو یا ہفت، اقلیم کا بادشاہ جن کو اپنی پالیٹکس، چالاک اور فادی طاقت پر  
 ناز ہی کیوں نہ ہو مگر اس کو بھی بڑے بڑے وقت بظاہر سہی مگر بطن بھی اپنی بے قصوری سچائی  
 اور اپنے برحق ہونے کا اعلان کرنا پڑتا ہے اور اپنی حق تلفی اور صداقت ہی۔ یعنی  
 "صست اور اہمنا" کی ہی وجہ دکھلا کر خلق اللہ کی نگاہ میں اپنے اقدام جنگ کا  
 جواز ثابت کر سکتا ہے اور تب ہی لوگوں کی ہمدردی حاصل کر سکتا ہے اور اپنے  
 لشکر اور موافقین کو محاذ جنگ کے لئے دل سے مستعد و مجتمع کر سکتا ہے۔

ایک ہمیشہ اگر بھی ایک ہتسزین عدم تعاون یا ہڑتالی ہوتا ہے کیونکہ اس کی  
 قوت، فیصلہ، جذبہ، شخصیت و فرقہ سے وہ ہندلی نہیں ہوتی وہ اپنے دشمن کو غیر مسلح

۴۵  
 کرتا ہے اور بدی کی طاقتوں سے عدم تعاون کرنے کی بنا پر بد اسے زیادہ ہمدردی حاصل کر لیتا ہے۔ نیز وہ اس اعتقاد سے بھی بچتے دل ہو جاتا ہے کہ اپنی مرضی سے برداشت کی گئی تکلیف ہمیشہ انسان کو اونچا کرتی ہے۔

لہذا اسے بھائیو! گاندھی جی کی اس سادی مگر حقیقی و گہری فلاحی جو حدیث نبوی صلیع "لَا تَحْبِرُوا زَادَ النُّفُوسِ" پر مبنی ہے اس کی بے پایاں گہرائیوں میں غور کرو اور اس آسمانی راہی اصول پر قربان جاؤ اور تب دیکھو کہ اس وقت کی دوزخ کی طرح دکھتی ہوئی دنیا کیسے پھر بہشت و گلزار بن جاتی ہے۔

### لفظ کا فرق پرستوں کے الفاظ کے خطرناک فتنے

آج کل ہمارے نوآزاد ملک کے اکثر فرقہ پرست اخبار اور مذاہنات اندیش اشخاص نے الفاظ کی آڑ لے کر ہندو مسلمانوں میں نفاق اور کشیدگی کے بڑھانے کا ایک نہایت ہی خطرناک مفسدانہ شغل اختیار کر لیا ہے جس کی وجہ سے ملک کا چپہ چپہ مسیوم و مخدوش ہوتا چلا جا رہا ہے اور آئے دن عجیبہ ترین مسائل ملک کے سامنے اکھڑے ہوئے جاتے ہیں یہ انسان نما دزدے اور فتنے لوگ اَلْفِتْنَةُ اَشَقُّ مِنْ الْقَتْلِ (ترجمہ "فتنہ گنہگار قتل سے زیادہ خطرناک ہے") کے مسلم ہولناک تلخ سے بے خبر اور ۵

خَوَاتِمُ الدِّينِ لَهَا اَلْفِتْنَةُ سَامٌ ۝ وَكَذَلِكَ تَامَ مَا جَزَعَ الْاِنْسَانُ (ترجمہ) نیزے اور دم تھیار کے زخم علاج سے مندرل ہو جاتے ہیں مگر زبان کے کئے ہوئے لفظ کا پیرا شدہ زخم اتنا شدید و زہریلا ہوتا ہے کہ اس کا اندال نا ممکن ہے۔ "کے مصداق جب تک ترین و خواہ سے غافل نہیں جانتے کہ ہر شے کے زہر اُلوہ الفاظ زیادہ مسموم بیگیاں ہوں گے چشم زدن میں موت کے گھاٹ اتار دیتے ہیں اور اس جنگ جو

۳۲۱  
اور اللہ اللہ اللہ انسان کی بہیمانہ سفاکیوں اور برہمچریوں کے مقابلے میں جنگل کے خوشنوا  
زندے بھی پیچ نظر آتے ہیں۔ آج کل کے شریف غنڈے اور قورسے لکھے  
پڑھے فرقہ پرست اور نام نہاد مذہبی شہرے فساد پھیلانے کے لئے چند لگتے ہوئے  
الفاظ چن لئے ہیں جن میں سے ایک بنیادی لفظ کا فرقہ جس کے ذریعے سے یہ  
فساد ہی، مکار اور مادی منافق غنڈوں کی بدکرداریوں اور پاکستان کی آڑے کر  
اسلام جیسے مقدس اور آئینہ دار مذہب پر برا بھلا کرتے رہتے ہیں اور ہندو پبلک  
کو ہمیشہ یہ کہہ کر مشتعل کرتے رہتے ہیں کہ دیکھو مسلمان تم کو کافر کہتے ہیں اور کافروں  
کے خلاف "جہاد" یعنی (مذہبی جنگ) کو ضروری سمجھتے ہیں۔

یہی غنڈوں کی ملامت اور پاکستان کی مخالفت کرنے کے لئے براہ راست  
مذہب اسلام ہی پر ہاتھ صاف کرنے کو اپنا مشغلہ بنالیا ہے۔ یہ ناعاقبت اندیش  
گولہ کے کیڑے نہیں سمجھتے کہ اگر مذہب اسلام کے خلاف نفرت پھیلا دیں گے تو  
پھر پھر کے مسلم ممالک کے کان کھڑے ہوں گے اور انھیں بھی سوجنا ہوگا کہ ہندو تائی  
اختلافات اور متحدہ فرقے کے اکابرین کی اس فساد انگیز پالیسی کی موجودگی میں  
ایشیائی گروپ کی ترقی کے لئے دنیہ ہندستان کی سیکولر اسٹیٹ کی سیکولرزم یعنی  
جمہوریت کی روشنی میں ان کا موقف کیا ہے۔ اور اندرون کے باہمی اختلافی  
مسائل کی آڑ میں ایشیائی ترقی اور ہندستان کے روشن مستقبل پر کتنا کاری ضرب  
لگے گا۔ ممکن ہے کہ ہمارا یہ کہنا تنگ نظر فرقہ پرستوں پر شاق گذرے مگر  
آج کل کے اپنے اندرون ملک سے یوں دھماکہ کو اور بین الاقوامی عالمگیر منتپوں  
اور حالات کو یہ نظر غائر دیکھتے ہوئے ہم یہ سمجھتے ہیں کہ اس معاملہ کی طرف حکومت  
کو توجہ دلا کر حکومت کی سیکولر اسٹیٹ کی جمہوریت کی ادعوام کے مفاد کی ندرت  
خدمت اہم انجام دے رہے ہیں۔

کیا یہ خطرہ کی بات نہیں کہ اسلام پر کر وہ الزام لگا کر ساری اسلامی دنیا کو ہندوستان کی طرف سے متفکر کر دیا جائے اور ہر کی دنیا میں یہاں کی اکثریت کا اعتماد اٹھ جائے اگر اس بات کا امکان ہے تو کیا ہماری خدمت کا خیر مقدم نہیں کیا جائے گا کہ ہم حکومت کو اس خطرہ سے آگاہ کر رہے ہیں اور اس کی سادھ کو بچانے اور اس کی چھٹی اسپرٹ کو باقی رکھنے کے لئے یہ شورہ دے رہے ہیں کہ وہ ہندوستان کے ایسے پریس اور غیر ذمہ دار اور غلط مقررہ پکڑی لٹکا رہے جو دہریے نہ رہے لفظات سے فرقہ وارانہ احمقانہ جنگ کو برائے گتہ کیا کرتے ہیں اور اسلام و پاکستان کو مرادف سمجھتے والوں سے بھی باز پرس کریں۔

چنانچہ اپنی اس مختصر تصنیف میں سرورست محض ایک ہی لفظ کافر کی فقراً تشریح کر کے میں اس کریمہ الزام کو دور کر دینا چاہتا ہوں کہ آیا حقیقتاً "غداً اسلام" غیر مسلموں کی طرف سے نفرت پھیلاتا ہے یا لفظ کافر واقعی کوئی ایسا لفظ ہے جس سے ہر غیر مسلم کو بھڑا اور دکھ محسوس کرنا چاہیے؟

یہ بات بالکل صحیح ہے کہ اسلام نے مذہب کے اعتبار سے لوگوں کو دو گروہوں میں تقسیم کیا ہے۔ ایک گروہ وہ ہے جو اسلام کو ماننا ہے اور اس مخلوق کی بنا پر اپنے آپ کو مسلم یا مومن کہتا ہے۔ دوسرا گروہ وہ ہے جو اسلام کو نہیں مانتا اور اسے اس امتداد کی وجہ سے کافر کہتا ہے۔

یعنی مسلم وہ ہے جو اسلام کو مانے اور کافر وہ ہے جو اسلام کا انکار کرے۔ اس بات اگر کوئی شخص کسی شخص کے بولنے سے لفظ کافر سے پریشان ہے تو اسے اختیار ہے کہ وہ اپنے کافر کے بجائے مسلم کہے۔ اگر وہ اپنے آپ کو مسلم بھی کہتا ہے تو نہ کہ وہ اسلام کو نہیں مانتا تو وہ یہ تو ضرور کہے گا کہ وہ اسلام کا منکر ہے۔ اگر وہ مسلم ہونے سے انکار کرتا ہے تو بالکل ٹھیک کرتا ہے مگر اسے معلوم ہونا چاہیے کہ کافر کے یہی معنی ہیں کہ وہ اسلام

منکر ہے۔ اس سے زیادہ کافر کے کوئی اور معنی نہیں۔

مختصر یہ ہے کہ کوئی شخص اسلام کا اقرار کرے گا یا انکار پہلی صورت میں ہم اسے مسلمان کہیں گے اور دوسری صورت میں کافر کہیں گے۔ عربی زبان میں کافر کے معنی منکر کے ہیں۔ یہ کافر کا لفظ کوئی کالی نہیں ہے نہ اس میں توہین یا تحقیر کا کوئی نشانہ ہے۔ آپ کسی کو منکر نہیں کہا کافر کہہ دیا۔ الفاظ کے انکار سے حقیقت کو نہیں بدلا جاسکتا۔ البتہ آپ ایک سوال ضرور کر سکتے ہیں وہ یہ کہ اگر کافر کے معنی منکر یا انکار کرنے والے کے ہیں تو کیوں نہ مسلمان کو بھی کہا جائے یا کیونکہ وہ بھی تو دوسرے مذاہب کے انکار کرتے ہیں اور اسلام کے سوا کسی دوسرے مذہب کو نہیں مانتے۔ یعنی جب مسلمان کہتے ہیں کہ وہ ہندو دھرم کو نہیں مانتے تو گو یا وہ ہندو دھرم کے منکر ہوں گے اور جب منکر ہوئے تو کافر بھی بن رہے ہوں گے کیونکہ کافر اور منکر ایک ہی حقیقت کے دو نام ہیں۔ بلاشبہ یہ سوال بالکل صحیح ہے اور اس کا جواب بھی بالکل صاف ہے کہ اس نسبت و مخفی میں مسلمانوں کو بھی کافر کہا جاسکتا ہے بلکہ قرآن کریم کی تصریح کے مطابق وہ مسلمان مسلمان ہی نہیں ہوتا جو کافر یا طاعت نہ بنے اور اللہ سے انکار نہ کرے۔ اور چونکہ شفی وخلص مسلمان ان تمام چیزوں سے انکار کرتا ہے جن کو اور دیکھ رہے ہیں تو ہم پرست نبویؐ اور رومیؒ کی گروہ میں مانا جاتا ہے۔ اس لئے وہ اس اعتبار سے کافر ہے۔ خود قرآن پاک نے کہا کہ ”مَنْ يَكْفُرْ بِاللّٰهِ عَصَاكَ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللّٰهِ عَصَاكَ“ جس نے طاعت سے کفر کیا اور خدا پر ایمان لایا وہی عصا کا علمبردار ہے۔ ایک دوسری جگہ ایک بات پر سے پیغمبر کی زبانی کہلا گیا ہے کہ ”وَالْكَافِرُ كَالْكَافِرِ“ ہم تمہاری ہر بات کا انکار کر کے کافر ہوئے یعنی ہم تم لوگوں کی نسبت سے کافر ہیں کیونکہ ہم تمہارے ہتھکڑ کو نہیں مانتے۔ اور تم ہمارے نسبت سے کافر (منکر) ہو کیونکہ تم اسلام کو نہیں مانتے۔ گویا اسلام کی اصلاح میں

تمام مسلمان "کافر بالطاعت" ہیں۔ اور تمام غیر مسلم کافر بالاسلام۔ پھر اس لفظ میں برائی کیا ہوئی؟ اور اس کی آڑ لے کر دوسروں کو اسلام اور مسلمانوں کے خلاف کیوں شعلیں بکھا جاتا ہے؟ اگر لفظ کافر نکالی ہے تو تمام غیر مسلم مسلمان کو کافر بالطاعت کہا کریں یا مگر اسلام کو تو بدنام نہ کریں اور یہ تو نہ کہیں کہ مسلمان دوسروں کو کافر کہہ کر ان کی تحقیر و توہین کرتے ہیں یا ان کے خلاف استعمال بھیدلاتے ہیں۔

دوسروں! زبان اور ادب کا اصول فیصلہ اہل زبان پر ہی ہوتا ہے اور کسی لفظ کی تحقیق اور اس کے معنی موضوع لہ کا تجزیہ اہل زبان ہی کے موقع استعمال سے کیا جاسکتا ہے۔ قرآن کریم نے منکر جنت کے لئے "کافر" کا استعمال کیا ہے۔ حاشا دکھلا اس سے بچنا چاہئے۔ یہ وہ لفظ ہے جسے مکہ معظمہ کے خاص اہل زبان منکرین نے فخریہ اپنے لئے اختیار و استعمال کیا تھا۔ وہ قادیان کا عرب اگر اس لفظ کافر سے بُرا نہ سمجھتا تو خود اپنے لئے کیوں بولنے میں مضطرب نہ ہوتا؟ قرآن پاک حضرت محمد صلیم نے جب اسلام کی عالمی صداقتوں اور تعلیموں کو اہل عرب کے عرب کے سامنے پیش کیا تو مکہ والوں نے قبول کرنے سے انکار کر دیا اور فخریہ کہا انا بسما اذینہ وسلم جبہ کافرون سورہ احزاب (ترجمہ) اے محمد تم تم پر نازل شدہ حقیقتوں کو مانیں گے۔ یعنی ہمارے کافر ہیں۔ آگے پھر کہا وَ لَمَّا جَاءَهُمْ اِلٰی الْحَيٰثِ قَالُوْا هٰذَا اِسْحٰوٰتُ وَاَنَابَہُ کَا فِرُوْنَ وہ جب ان کے پاس حق پہنچا تو کہنے لگے کہ یہ جادو ہے ہم اسے نہ مانیں گے۔ قرآن کریم نے براہِ اور شر کیلئے ان کے درجات کے لحاظ سے مختلف الفاظ استعمال کئے ہیں مثلاً عَصیان۔ اثم۔ فحشاء۔ جنت۔ فسق۔ فجور۔ ظلم۔ کفر اور کہیں ان سب کو ایک جامع لفظ منکر سے تعبیر کیا ہے۔ ان میں سے لفظ کافر (جو گمراہ کے لحاظ سے کفر کا اسم فاعل ہے) کا استعمال خود ترین ہول انگار کے لئے کیا گیا ہے جس کو ہر مذہب کے پیرو ایک دوسرے کے لئے اُفتخارِ اصولی انگار کے موقع پر استعمال کر سکتے ہیں۔ ہاں یہاں ساتھ ہی ساتھ یہ بھی ضرور سمجھ لیجئے کہ لفظ کفر میں انگار نامعلوموں اور کبر آمیز گناہوں کی انتہائی صورتیں ہیں جن کی تمام مذہبوں

نے اپنے اپنے دائرہ اور اصول کے اندر اتفاق شدت سے خدمت کی ہے۔  
مقرر احباب اعزہ کیسے کہ لفظ کا مرکز کا مطلب کیا تھا اور اسے کیا سے کیا بنا دیا گیا۔  
میری اس تشبیہ کو پڑھ کر قلب کی سیلاب اور دماغ کی ریاست لاری سے کام لیجئے اور اب  
بھی بعد از خرابی بسیار لفظ کا فرقے پردہ میں اسلام اور مسلمانوں کے خلاف آئندہ  
فرقہ دارانہ نفرت ہرگز نہ پھیلے اور کسی منہ پر فتنیں مقرر یا شرارتیں نہ غیر محتاط  
معضول نگار یا پاکستان کے کسی قریبی اور ہنگام کو تخصیص تک نظری سے اسلام کا مراد  
و مثلی سمجھ کر اپنی خیالانہ الزام کا رخ خواہ مخواہ مذہب اسلام کی طرف نہ پھیرے۔  
میری اس نصیحت کو اچھی طرح لیتے کر لیجئے کہ بنی نوع انسان کے لئے سب سے  
زیادہ ضرورت ایمان داری اور دیانتداری ہی کی ہے۔

سب سے بدقسمت کہ مردان راہ خدا دل دشمنان ہم نہ کرند تنگ  
تر کے میسر شود ایر مقام نہ کر باد و ستانست خلاف بہت جنگ  
ایماندار لوگ اپنے قول پر کڑی پکڑ رکھتے ہیں کہ کہیں سے بھی نہ بنتی یافتہ کی بونگ  
نہانے پائے اور نہ ہمارے فعل کے کسی کا دل دیکھ جو ہر مانتا کا مذہبی سے اصول پہننا  
کا لطیف ترین اثر ہے۔ مولانا دہم نے ایسے فلسفیانہ طور پر اس مبارک اور  
نور پرورد مسلمہ کو حل کیا ہے۔

دل بدست آور کہ حج اکبر است از ہزاراں کعبہ یک دل بہتر است  
ایک انسان کے دل کی قدر و قیمت تو ہزاروں کعبہ، مساجد، منار اور گرجے سے  
بھی زیادہ ہے۔ حضرت انسان کا دل تو دنیا کی ساری خیر و دل سے اعلیٰ و افضل ہے۔  
یہاں تک کہ خدا اور ایشور کا یہی زندہ گھر ہے۔ مگر مانے افسوس! ہمارا یہ عالم  
کہ سب سے زیادہ بے حرمتی اور بے قدری آج ہم اسی قلب انسانی اور انسان کی  
کرتے ہیں۔ اَللّٰهُمَّ اَعِزَّنَا وَارْحَمْنَا عَلٰی اَعْوَانِ۔

یہ قتل علم یہ خونریزیاں یہ سفت آبی  
یہ جور و ظلم یہ وحشت بنام آزادی  
ضعیف و یکس و مظلوم پر ستم رانی  
تھکے نام سے انسانیت بھی رزاں ہے  
قدم قدم پر قیامت اُٹھائے جاتے ہو  
یہی عظمت تہذیب مشرقی کا ثبوت ہے  
کلاہ عظمت وقبال تم کو راس نہیں  
نہیں طریق یہ دنیا میں شاد کامی کا  
نظر میں انھیں عداوت دلوں میں اکتیہ  
بزعم خوش تم ہندو بھی ہو مسلمان بھی  
خیال عصمت نہ بھرا نہ عصمت سیتا  
خدا کے واسطے اپنے کئے پر ششراؤ  
کئے وہ ظلم خود اپنے ہی جسم و جان کیلئے  
اگر غسل کی سکافات رسم فطرت ہے  
کال کار پر خونبار چشم حشر ہے

## ”دل کی آواز“

رجیم و رحمتہ للعالمین کے چاہنے والو! کرشن و رام کو اقرار دل سے ماننے والو!  
مقام کعبہ و دیرو کلیسا جلنے والو! گردنا ملک سے پر جاؤ کہ کالج تھانے والو!  
وطن کی خون میں ڈوبی ہوئی روداد بھی ملن لو  
دل آزدہ و رنجور کی فسرناؤ بھی سن لو



ہی ہندستان کا حال درد انگیز تھا جس دم یہاں پر سب کا انگلستان طواغیت تھا جس دم  
گلے پر ہندوؤں کے خیر انگریز تھا جس دم دلِ مسلم میں افرنگی کا تیر تیر تھا جس دم

اٹھا رہ سو سٹاؤں میں تھیں بے سہارا تھے

پر نیچے تم نے انگریزوں کی سطوت کے اڑائے تھے

مگر اب تم ظفر کی داستان کیا بھول بیٹھے ہو بھگت کی موت کی چکیاں کیا بھول بیٹھے ہو  
اور دھکیں بگیوں کی سسکیاں کیا بھول بیٹھے ہو مگر بھانسی کی رانی کا سراں کیا بھول بیٹھے ہو

بھلا یا تم نے صبحِ دردِ ٹیو کا اُجلا بھی

نہیں کیا یاد تم کو قصہ جلیانوالا بھی

جو کل انگریز سے لڑتے تھے وہ آپس لڑتے ہیں بغل چرچل بجا تلبے فرنگی خوب سنستے ہیں  
دلیر آج جو تیر تھا بے یوں بدلتے ہیں دیارِ ہند کے دن پہ کل لے لو گئے ہیں

بتاؤ کس لئے زخمی دلِ آزاد کر سکتے ہو

کما فی آج گا ندھی جی کی کیوں بریاد کر سکتے ہو

اسی برتنے یہ کہتے تھے جہاں رہنا ہم ہیں غریبوں کا سہارا بیکس کا مدعا ہم ہیں  
میتوں کے نگہاں یوگاں کا آسرا ہم ہیں وطن کو ناز ہو جن پر نالے سورا ہم ہیں

جری ہو یا ہمارا ہو مگر اپنے لئے تم ہو !!

جو بیچ پوچھو تو آدمِ غور بھوکے چھپرے تم ہو

کبھی کیا آرام چہن نے غریبوں کو ستایا تھا کبھی کیا لاہورِ جن نے نصیبوں پر اٹھایا تھا

رسولِ پاک نے کب اور کس پر ظلم ڈھایا تھا شہیدِ مکر بلا نے حق پر اپنا سر کیا تھا

مگر دانا کے نے جو رولم کی بنیاد کب رکھی

روا انسان بے انسان کی سید اکب رکھی

مگر تم ہو کہ گزروں پہ جو رولم ڈھالتے ہو بہادر کے مقابل پتھر دیکر بھاگ جاتے ہو

۵۴  
 دزدے ہو کہ بچوں کو وطن کے بھاڑ کھاتے ہو  
 ٹپے جھڑی ہو تم مہتیار عورت پر اٹھاتے ہو

ستم کر۔ تہ ہونستیا کی چھیتی لڑکیوں پر تم  
 غضب ڈھاتے ہو حضرت فاطمہ کی بیٹیوں پر تم

وطن کی شان جو مفلوس تھی ان کو گرا ڈالا  
 بچے تھے چار تکیے ہائے ان کو بھی جھلا ڈالا  
 وطن کے کام آتے ان جوانوں کو مٹا ڈالا  
 دُعا میں جن سے ملتیں اسے بوڑھوں کو اڑا ڈالا

ستم ہے گورہ کے بچوں کا تم خوں چاٹ لیتے ہو

غضب سے چھاتیاں بھی ماؤں کی تم کاٹ لیتے ہو

اگر تم نے زندہ پن کی یہ عادت نہیں بدلی  
 فساد و ظلم کی برباد کن خصلت نہیں بدلی  
 غریبوں کی اگر گزری ہوئی حالت نہیں بدلی  
 کسی صورت جواب بھی ملک کی صورت نہیں بدلی  
 عجب کیلئے غلامی کی گٹھا پھر سر پہ چھائے گی

موت بخ کو تمہارے پر ذکر سے بھی شرم آئے گی

چونکہ یہ کتاب دو ایسی عظیم الشان شخصیتوں کے حالات کی حامل ہے جو ایک طرف عالم سیاست  
 کے اہم ہیں تو دوسری طرف رموز تصوف و معرفت میں بھی اپنے وقت کے پیشوا۔  
 اس لئے جی چاہتا ہے کہ فارسی کے مشہور شاہیر صوفی شاعر اس کے چند شعر آفاقہ کا نام

حضرت حافظ ارجمتہ اللہ علیہ

کو بھی شریک کردوں۔  
 آلا یَا اَبِیْنَا السَّاقِیْ اَدْرَا کَیْثًا وَ قَاوِیْ کَیْثًا  
 کہ عشق آساں و ذرا دل و لے افتاد مشاکلہما  
 جہنم نافر کا خر صبا زان طرہ بکشا یہ  
 ز تاب محمد شکیںش پی خوش افتاد وہ دہما  
 بے سے سجادہ رنگیں کن گرت پر مغناں گوئی  
 کہ ساکبے خبر نہ ز راہ و در سیم منزلہما  
 مرا و منزل جاناں چہ اس پر عیش چوں فرم  
 جرس فریادی دار و کبر بندید محفلہما  
 شہنشاہ یک بیم ہرچ و گدگداسے چسپاں اعل  
 کجا دانند حال کاسکسا را ان کے احملہما  
 ہمسہ کا ہم نہ خود کا ہی بہ بدنامی کشیدہ آخر  
 نہاں کے انداں را نہ سے کز دسازند محفلہما

۵۲  
مضوی گری خواہی از غافل مضو حافض  
مقی امثالک من خلقی فی حیا دنیا و آقہا  
حضرت خسرو

و لم در عاشقی آوارہ شد آوارہ تر بادا  
تم از بیدلی بیچارہ شد بیچارہ تر بادا  
بتاراج اسیران زلف تو اختیار می داد  
بخون ریز بزمی با چشم تو عیستار تر بادا  
گر لے زاپرد عالمی خیر می خواہی ملاں گو  
کہ آن آوارہ کوئے بنان آوارہ تر بادا  
دل من پاره گشت از غم نہ زانگوہ کہ بر گردد  
اگر جانان بدیں شاد دست یارب پاره تر بادا  
ہمہ گویند کہ خوشادش خلق بجال آمد  
من این گویم کہ بہر جان من خوشتر از تر بادا  
چوں با تر دامن خور خسرو باد و چشم  
باب چشم مرکان دہنش آموزدہ تر بادا

حضرت غنی

جنونے کو کہ از قیاس خرد بیرون کشم یا را  
کنم نہ بخیر یا بے خویشتن دامن صحر را  
اگر شہرت ہوس داری اسیر دامن نہ نشو  
کہ در پرواز دار و گوشت گیر می نام عنقا را  
لباس با سبکساران تعلق بر نمی تا بد  
بود همچو حساب از خجیہ خالی پیر ہن ما را  
غنی تسار بکفت جمید پیش می فروش آمد  
کہ شاید در بہائے یاد گیر ملک دنیا را  
بنرمی جان زد دست سخت گیران توں بڑ  
بزیر تیغ ہرگز کس نہ گیرد خامہ مو را  
زانہ سویتے دامن خیال آن پری روتا  
مستور گر کند از بال عنقا خامہ مو را

دیگر

گفت گو یک رنگ بنود غافل ہزارا  
دلفس باشد تفاوت خفت و میدا را  
دل بہ ہمدلال بستم دامن از مقصود دور  
نزد بان کردم تصور را و نامہ سوار را  
سخت دل سے می رساند پیر و خود را بجا  
آب ہیکان ترخی ساز لب سوفا را

توکل پیشہ را از روی ابرو نشسته و با شکر دعا روا شد  
 سخی بہ راجحت ہمسایاں کردن تو غریب  
 بعد مرزاں ہم نگر و ہم سیرا ہمسایاں کوشی  
 یہ ارہما ناگاہی سے باخبر ارکھال پر مشنایا  
 کہ انہ نظروں کی اتنا حسرت نہ کہ علم اخلاقیں محال  
 انجیسا کھلو کچھ یوں ہو و دیشیں تی رکھو لاج  
 دونوں جانب تیرا مری ہے دو گولی کھاکے امر ہے  
 اس دھرتی کی ریت ہے نیاری اسکو شیریں ہاکی  
 حشر تک رو میں تو کم ہے تجھے رو نیوالے  
 ظلم اور جبر کی کشتی کو ڈوبنے والے  
 حالت ملک بڑے سوز جگر سے دیکھی  
 لا زوال اکٹیں ہے سینوں میں غم جو شغل  
 نائے یہ کیا ہو رہا ہے نائے یہ کیا ہو گیا  
 خیاب میں بھی خیال اس بات کا آتا تھا  
 صحبت و نکاح وین و شب وین حیرانگہ ہے  
 ہزار حیفنا کہ گاندھی سا رہنا نہ رہا  
 فقیر بن کے زمانے میں کچھ کلاہی کی  
 الگ جو تھے انھیں اک اہ پر سمیٹے یا  
 خلیج ہند و مسلم کی باس دی تو نے  
 یہ حق کی فتح ہے باطل کی مات کا گند  
 وہ قدرت سے اہمنا کی امانت لیکے آیا تھا  
 جہاں میں امن و اخوت کا دیوتا نہ رہا  
 زمین ہند میں بے تاج بادشاہی کی  
 وطن سے فرقہ پرستی کو تو نے میٹ دیا  
 حیات ایک انگوٹھی میں کاٹ دی تو نے  
 یہ تیری موت نہیں ہے حیات ہے گاندھی  
 وہ دنیا میں پیام امن و راحت لے کے آیا تھا

۱۰  
 اشک عقیقہ

مرگ لیکے آیا تھا محبت لیکے آیا تھا  
 وہ صلح و دشمنی کا دہاتا تھا اس زمانے میں  
 کوئی سمجھا کہ میرا تھا، میں یہ سمجھا کہ میرا تھا  
 اُسی نے رنگ عنائی بھرا غم کے سائے میں  
 زمین ہندوستانی، مجا کسرام عالم میں  
 کہا جس دم جواہر لال نے "بالونیں ہمیں"  
 جیس ہیں سلک محسن شناسی پھر لیتو لے  
 کنا لے پر پہنچتے ہی سفینہ توڑنے والے  
 یہ اچھی قوم ہے جو قوم کے سردار کو مارے  
 یہ اچھا دھرم ہے جو دھرم کے اقرار کو مارے  
 اکیلی جان اسکی بوجھ دنیا بھر کا ہمتی تھی  
 مگر جرات کتنا کٹا دہ آخر ہوسے رہتی تھی

ہزاروں رحمتیں راہِ خدا میں مرنی والے پر  
 حسینؑ ابنِ علیؑ کی یاد تازہ کرنے والے پر

### تھا بڑے وقت میں سبکس کا سہارا گاندھی

ہم سے بے وقت کیا تو نے کنا را گاندھی  
 تیری تجویز میں دنیا کو نکلتا ہے ابھی  
 اس نری موت نے بے صوت ہی مارا گاندھی  
 ہے ضرورت کہ جنم لے لے دوبار گاندھی  
 تیرے اقوال نے دنیا کو شے ایسا سبق  
 غیر قومیں بھی بکھار اٹھیں ہمارا گاندھی  
 تجھ سے مجھ کو کامیاب بن گئی رہتی تھیں  
 تھا بڑے وقت میں سبکس کا سہارا گاندھی

ہاں اس قوم کے اک فرد نے مارا تجھ کو

تو نے جس قوم کو بستی سے اٹھارا گاندھی

ابھی ہو گا نہ دل آزر دہ آہ و فغاں بھول  
 تجھے روئے گا اے گاندھی ابھی ہسٹیاں برول  
 در وطن ہر چند گرک ناگمال تو یا ضعی  
 موت می گوید حیات جاوداں تو یا ضعی  
 اٹھ گیا دنیا سے رہبر جانشقان ہند کا  
 مرثیہ خواں ہے ہر اک گوشہ جہان ہند کا  
 فتنہ دشمن جویر بن کر اپنے نگہیں  
 پاساں جانا رہا ہے آستانِ اسند کا  
 آہ لے گا نہ ہی نہیں تنہا یہ تیری ہی وقتا  
 بہہ گیا غول آج ہر پیر و جوان ہند کا  
 تیرے قاتل نے شرافت پر سایہ ہی پھیرا  
 ہر درق کالا ہے گویا آستانِ ہند کا

۵۷  
 میں اپنے حسب ذیل معزز ترین احباب کا از حد ممنون ہوں جن کی تشہیری، تبصراتی  
 اور حوصلہ افزائی میں اور اقوال میری اس تصنیف کی اشاعت کی تحریک ہوئیں میرے محترم  
 فنی دوست شفاء الملک حکیم مولوی احمد صاحب عثمانی پرنسپل یونانی میڈیکل کالج  
 الہ آباد و عالی جناب ٹیچر گورکھ پرشاد صاحب ایڈوکیٹ و سابق اسسٹنٹ کلکٹر  
 درجہ اول دیہیادراے بہادر ٹیچر گورکھ پرشاد صاحب ایڈوکیٹ و سابق اسسٹنٹ کلکٹر  
 و محترمی حکیم حاجی مولوی محمد واجی اکی صاحب فرنگی بھلی و فخر فرنگی حکیم عبدالکلیم صاحب  
 لکھنؤی و حکیم رحمت اللہ خاں صاحب بانی پوری و میرے محترم بزرگ و سچے محب  
 ملک قیوم مولوی سید مظفر حسین صاحب ایم۔ ایل۔ اے نایک صدر صوبائی کانگریس کٹی  
 پوچی و نپتہ بشتا تھانڈے وکیل و سٹراٹلر احمد صاحب سب انسپکٹر پولیس دیواریا  
 کے مکمل اصرار رکھتے کہ تم اپنے مطالعہ کی فاضل روشنی میں ہمارا محترم و اہم نامی سہ ماہی  
 کچھ ضرور لکھو۔ مزید برآں محترمی اہلکار احمد صاحب موصوفے طباعتی لوازمات و مصارف  
 میں بھی کافی مدد فرمائی جس کا میں بھی مشکور ہوں۔

تصنیف زیر قلم پر دیگر اکابر نے اپنے اپنے پسندیدہ خیالات کا اظہار اپنے  
 جن لفظوں میں کیا ہے وہ درج ذیل ہیں۔

تبصرہ عالی جناب مشر C. D. صاحب ڈسٹرکٹ مجسٹریٹ و کلکٹر ضلع دیواریا

J. A. S.

I HAVE READ THESE PAGES BYMANLANA HAKUM HAJI MO-  
 HAMAD NURUL HAQ LARI WITH INTEREST. THE LIVES  
 OF SOCRATES AND MNATMA GANDHI HAVE BEEN  
 AND WILL BE A SOURCE OF INSPIRATION TO MEN  
 OF ALL TIMES. THE AUTHER DESERVES COMMENDATION

FOR BRINGING THE SALIENT FEATURES WHICH  
MAKE THEM GREAT TO THE NOTICE OF THE AVERAGE  
READER.

C. B. DUBE, M. SC. I. A. S.

COLLECTOR & DISTRICT MAGISTRATE

DECEMBER 19, 1945

DEORIA

(ترجمہ) مولانا حکیم حاجی محمد نواز الحق صاحب لاری کی لکھی ہوئی اس کتاب سکھ اور ان کو میں نے  
دیکھیں سے پہلے۔ ہوتا تھا گاندھی اور ستر اٹھ کے حالات زندگی ہر زمانہ کے انسانوں کے لئے  
مشعل تعلیم و تعلیم کا کام کرتے رہے ہیں اور کرتے رہیں گے۔ موصوفی کے مخصوص حالات  
خیالات اور نظریات کو مصنف نے جس آسن طریقے سے لکھا ہے اس پر مصنف مستحق  
داد و اعتراف ہیں۔ اس لئے کہ ایسی واضح تصنیف سے متوسط تعلیم کے لوگ بھی مستفید

ہو سکتے ہیں۔

سہیل بی دو بے ایم ایس، سی آئی اے۔ ایس

ڈسٹرکٹ مجسٹریٹ و کلکٹر ضلع دیوریا

موجودہ 19 دسمبر 1945ء

موصوف کا پورا نام پنڈت چندر بہاری دو بے ہے۔

نوٹ :- موصوف کا جونا 1917ء میں بنالہ ہو گیا اور آج کل ضلع گورکھ پور کے  
کلکٹر ہیں۔ (دیگر نوٹ) انھی موصوف 30 اپریل 1945ء کو کوشنگ میلہ واقع تحصیل سلیم پور  
میں جو بلوہ اور دیکیتی ہوائی فوجیوں نے قتل کیا گیا تھا۔ اس  
موقع پر موصوف نے جس قابلیت اور دیانتداری سے قابو حاصل کیا ہے وہ بڑی ہی کم  
حکام کے لئے ایک امتیازی نمونہ اور نظیر ہے۔

ہماری ہندوستانی گورنمنٹ کو چاہئے کہ ایسے محنتی اور ایماندار حکام کی قدر  
اور جوصلہ افزائی کرے۔

۱۹۲۱ء سے لغایت ۱۹۲۵ء تک مجھے مہاتما گاندھی سے متعدد ایگزیگٹو کا پتہ ملا جن میں کھنڈو آل انڈیا کانگریس کمیٹی ۱۹۲۳ء میں قرآنی مادہ دینی تعلیمات و فلاسفی پر جو ایک مفصل اور طویل گفتگو ہوئی اس سلسلے کی مراسلاتی کڑیاں شائع کتاب چلتی رہیں جن میں سے چند خطوط و رسیدات بموقع انگریز الیکشن ڈسٹرکٹ بورڈ بابو من لال گوہر کنویر الیکشن یو بی کو میں دیا اور کچھ تاجور ہیں جن کی رجسٹرڈ رسیدوں کے منبر اور تاریخیں حسب ذیل ہیں۔

مہاتما گاندھی نئی دہلی ۱۲ اگست ۱۹۲۱ء - ۲۶ دسمبر ۱۹۲۱ء - پوسٹل رجسٹرڈ رسید  
دسمبر ۱۹۲۱ء - مورخہ ۱۲ اگست ۱۹۲۱ء - چند ادا دیت سلسلہ صحیحین جو مولانا کے پاس وقتاً فوقتاً بھیجی جاتی رہیں وہ اس تصنیف میں بھی دے دی ہیں۔

عالی جناب آنر بیل ڈاکٹر سید محمود حبیبی ایچ اڈی ادا دیت لائبریریات حکومت بہار سلسلہ صدارت سالانہ اجلاس انجمن طلبہ و بھائی بنارس تشریف لائے تھے اور مدد لکھ کر واقعہ وال منڈی مسٹر نذیر الدین صاحب ایڈووکیٹ وکیس اعظم بنارس مقیم تھے وہ اس میری تصنیف زیر قلم کو پڑھ کر حسب ذیل سطور کا مختصر تبصرہ تحریر فرمایا۔ (تبصرہ)

DR. SYED. MUHAMMUD. BARATLA, W. MINISTER. BIHAR

حکیم حاجی مولوی محمد نواز الحق صاحب لائبریری کی خواہش پر میں نے ان کی تحریر سطر آواز اور مہاتما گاندھی پر ایک سرسری نظر ڈالی۔ انھوں نے دنیا کے ان دو مشہور حکماء کے خیالات مختصر طور پر بہت ہی قابلیت کے ساتھ لکھے ہیں۔ حکیم صاحب کی یہ کوشش قابل ستائش ہے۔  
سید محمود - مورخہ ۸ جنوری سنہ ۱۳۴۱ھ

تبصرہ شفاء المذہب مولوی احمد رضا غامدی پرنسپل یونانی لائبریری لکھنؤ مولانا نذیر الدین صاحب لائبریری نے ان کے عظیم الشان صحیحین کے حالات حیات



کہ جن محققانہ اور فلسفیانہ طریقہ پر لکھا ہے وہ طریقہ ہر حیثیت سے پڑھنے والے کیلئے  
 دینی ایک مشعل راہ ہوگا اور خاص کر دور حاضرہ کے تنگ نظروں کیلئے تو اکسیر ہے۔  
 محترم مصنف نے اردو زبان میں ایک ایسی قابل قدر تصنیف کا اضافہ کیا ہے کہ  
 جس کے ذریعہ صحیح انسانی روحانی اور اخلاقی استفادہ کیا جاسکتا ہے۔

احمد عثمانی، سبزی منڈی، الہ آباد

تبصرہ از قلم ٹھاکر گورکھ پرشاد صاحب ایڈووکیٹ دیوبند سابق اسٹنٹ کلرک  
 درجہ اول

مولانا حکیم حاجی محمد ذراحق صاحب لاری کی یہ تصنیف جو حکیم سقراط اور مہاتما  
 گاندھی کی زندگی پر مشتمل ہے، میرے خیال میں ان بزرگوں کی زندگی پر اردو زبان  
 میں یہ رسالہ ایک قیمتی یادگار ہوگا، اور اس کے بغیر پڑھنے سے بہت ہی کافی  
 اخلاقی اور روحانی مدد ملے گی۔ حکیم صاحب موصوف نے مسئلہ انبیاء اور اخلاق  
 کو جس مستند حوالے اور احسن طریقے سے ادا کیا ہے وہ بہت ہی مؤثر اور حکیمانہ ہے۔  
 ٹھاکر گورکھ پرشاد ایڈووکیٹ ضلع دیوبند۔ مورخہ۔ ۱۹۵۵ء



انکے صفحات میں جو میں نے علمی ہلا دی پر مشتمل احادیث لکھے ہیں ان میں کی بعض  
 ان احادیث سلسلات میں سے ہیں جن کی سند اور تفسیق مجھ کو اور سید فضل الحسن  
 حسرت دہلوی ایم۔ ایل۔ اے اور ممبر مجلس دستور یہ ہند کو ساتھ ہی ساتھ بڑا  
 سفر حج از دست علی احمد سنوسی صدر جمہوریہ طرابلس و سایر نیک اندر سجد بلال رضا  
 جیل بونین منقول خانہ کتبہ شہر کرم (عرب) میں ملے تھے۔  
 دیوبند، ۱۹۵۳ء میں جن کو سنو لینڈ ڈیکٹر ٹیلی نے مسئلہ میں طرابلس  
 سے منسلک کر دیا تھا اور وہ اسی زمانہ میں آکر جمہور ہندی میں پناہ گزین و مصروف

۶۱  
عبادت تھے۔ درال اشناموہوں نے ہم لوگوں کو سلسلہ سنوسیہ کے طرق عبادت و ریاضت کو تفصیل سے نوٹ کر دیا تھا۔ خلاصتا سنوسیوں کا ایک مذہبی فرقہ ہے جس کے بانی موجودہ شیخ احمد سنوسی کے دادا تھے۔ یہ لوگ صوفیوں کی طرح عبادت و بہرہیزگاری کرتے ہیں اور ہر انسان کے ساتھ فرد خاندان کا سا بہتاؤ کرتے ہیں۔ ان کی مختصر ہی سی محبت میں خلوص اور عرفان کا یقین اور شاہدہ ہونے لگتا ہے۔

تبصرہ ٹھاکر پریم سنگھ صاحب پرنٹنگ پریس ضلع دیوبند

I HAVE GONE THROUGH THE BOOK. THE AUTHOR HAS ADMIRABLY DEALT WITH THE LIFE OF SOCRATES THOUGH WITHIN THE BRIEF COMPASS OF A TRACT. HIS PRESENTATION OF THE GANDHIAN VALUES OF LIFE IN RELATION TO EVERY HUMAN AFFAIRS IS BOUND TO ELEVATE THE MORAL OF ITS READERS. THE TRACT UNDER REVIEW BEARS TESTIMONY TO THE ERUDITE HANDLING OF THE SUBJECT BY THE AUTHOR.

PADAM SINGH

DATE. 25-11-49

SUPERINTENDENT OF  
POLICE DEORIA

(ترجمہ) میں نے اس کتاب کو پڑھا۔ مصنف نے اس مختصر کتابچے میں سقراط کی زندگی کو قابلِ داد طریقے سے لکھا ہے اور اس میں مہاتما گاندھی کی روزانہ عملی زندگی کے بیش بہا نظریے کو اس احسن طریقے سے دکھایا ہے کہ اس کے پڑھنے والے کا اخلاقی معیار لازمی بلند ہو جائے گا۔ حکیم سقراط اور مہاتما گاندھی کے

فاسفہ حیات کو اس تصنیف میں فاضل مصنف نے جس فاضلانہ طریقہ سے لکھا ہے وہ مصنف کی ایک معیاری قابلیت کی بین دلیل ہے۔

پدم سنگھ سپرنٹنڈنٹ پولیس ضلع دیواریا

مورخہ ۲۵ نومبر ۱۹۴۹ء

دوران تحریر میں ابھی نگاہ سے گذرا کہ آج مورخہ ۲۸ دسمبر ۱۹۴۹ء سے مشہور ترین اخبار امرت بازار دہلیزیکا انگلش مشہور المہ آباد کے صفحہ ۳۳ کالم میں ہرگسٹنس سرائیج ایلی، مولوی مودی گورنریو ایلی نے کترین کو ضلع دیواریا کے اسپتالوں کے ایڈوائزری بورڈ کا گورنمنٹ ممبر نامزد کیا ہے۔

اور اسی سال کے اوائل میں ڈسٹرکٹ رجسٹریشن کمیٹی آف دیوانڈ حکیم ضلع دیواریا کا بھی ممبر بنظر اعتراف افضلیت علم و فن کترین کو ایو، پی گورنمنٹ

نے بنایا ہے۔ I KNOW HAKIM HIDI MOLVI NURUL HAQ LARI

HE IS A LEARNED AND WELL REPUTED UNANI PHYSICIAN  
OF MY DIST. HE IS A MEMBER OF DISTRICT REGISTRATION  
COMMITTEE OF VALDS AND HAKIM DISTRICT DEORIA AND ALSO  
HE IS A MEMBER OF DISTRICT ADVISORY COMMITTEE FOR (RURAL)  
DISPENSARIES) DISTRICT DEORIA.

I RECOMMEND HIM FOR THE MEMBERSHIP OF INDIAN  
MEDICIAN BOARD, UTTAR PRADESH. LUCKNOW.

SARJU PRASAD MISRA  
MEMBER  
PARLIAMENT OF INDIA

DATED. 9.9.50

DEORIA

श्रीः ३३  
श्रीः ३३

श्रीः ३३ भूमिः स्वः । तत्सदितुर्वरेण भर्तुः  
देवस्य धीमहि । धियो यो नः प्रचोदयात् ॥

श्रीः ३३ महात्मा हति

श्रीः ३३ भूः । श्रीः ३३ भुः । श्रीः ३३ स्वः ।

श्रीः ३३ भवः । श्रीः ३३ ज्ञः । श्रीः ३३ तपः ।

श्रीः ३३ सत्यम् ।

हरि अनन्त हरि कथा अनन्ता ।

गावहि वेद पुराण श्रुति संता ॥

(समाध्या)

فلسفہ علم تشدد و صداقت کی واضح تائید رائے سے

जन रथी विरथ रघुवीरा । देसि विभीषन भरत अघीरा ॥ ७६ ॥

अधिक प्रीति मन भो सन्देहा । बौदे चरन कह रसहत समेहा ॥

नाश न रथ नहिं तनु पदु ज्ञाना । केहि विधि जीतब वीर बलवाना ॥

तुनहु सखा कह कृपानिधाना । जेहि जय होइ सो स्पंदन आगना ॥

सौतज धीरज तेहि रथ चाका । सत्य सोल वृद्ध ध्वजा-पताका ॥

बल श्रीदेक दम परहित ध्योरे । छमा कृपा समता रजु जोरे ॥

ईश-भजन सारथी सुजाना । बीरसि चर्म संतोष कृपाना ॥

दान परसु बुद्धि सक्ति प्रदेहा । नर विज्ञान कठिन कोटिहा ॥

५१  
 अमल अचल मन त्रोन समाना । एम-जम-नियम सेलीमुख जना ॥  
 कवच अभेद विप्र-गुरु-पूजा । एहि सम विजय उपाय न दूजा ॥  
 सरवा धरममय अस रथ जाके । जीतन कहँन कृतहुं रिपु ताके ॥

दोहा :-

महा अजय संसार रिपु, जीति सकै सो बीर ।

जाके अस रथ होई दृढ़, सुनहु सखा मति थीर ॥

लंका कांड ।

परम धर्म कृति बिदित अहिंसा ।

पर - निंदा सम अज्ञ न गिरीसा ॥

उत्तर कांड

[ VIII ]

R. K Sahi, Rai Bahadur. Co-operative Union Ltd,  
Vice chairmen                      Deoria (P)  
District Deoria (U. P.)  
Dated February 22, 1950

My dear Hakeem Sahib

Your Book is a wonderful production and I cannot help giving this note of appreciation after going through its pages.

You have taken great pains in bringing to light the two ideals of the two great sages of the east, Socrates the ancient and Mahatama the modern. Your selection of subject is praise worthy. Besides, the high flown style, lucid language and close similarity the ideals of the two great benefactors of mankind have made the book an ideal one, and will attract the enlightened public of today specially at a time when the gloom of slavery is gone and the Sun of Freedom has arisen in our country.

The high ideals of the two saints and philosophers as related in these pages will, I am sure, inspire many a drooping spirit and uphold and soothe many a drooping heart; because the two sages have afforded us examples of fortitude, bravery and numerous other qualities of Divine Nature.

Thanking you again for the task under taken by you I wish a grand future for the book.

Yours sincerely,

Sd. Thakur Ramkomal Sahi

B. A., L. L. B.

Spl. Magistrate Ist. Class

Paikauli House, Deoria.

I perfectly know Maulana Hakim Paji Mohd. Nurul Haq Saheb Lari. I have been under his treatment several times in serious and complicated diseases and all along he proved to be a very competent and efficient physician. He is a very learned man, and is well versed in the Arabic and Persian literatures. He is a reliable and loyal subject and has rendered valuable services during the Great War. He has delivered numerous speeches in connection with the war work in this division. He was formerly professor of the Tibbiawahajia College Lucknow and is now also honorary lecturer in Unani Medical College Allahabad. In recognition of his high qualifications he really deserves the title of Shafaul Mulk.

Sd. Daler Khan

Sub-Major Hy-Lieutenant

O. B. I.

Dated 30/4/46 Sardar Bahabur

Present address,

Lieutenant Daler Khan, 28 Group, I. P. C.

Head Quarter, Gorakhpur U. P.

[ VI ]

Civil Surgeon,  
Deoria, U. P.  
January 10, 1949.

This is to certify that Hakim Haji Maulvi Nurul Haq Sahab Lari approached me to-day with certain papers and wanted me to certify on the strength of the records put before me.

I have known Hakim Sahab for the last two years since I came to Deoria. From the papers I find that he runs a dispensary ever since 1925 and the inspection book bears the remarks of various officials of different grades from Divisional Commissioner down to subordinate officers and also those of public men. He has shown me the articles in several Unani magazines including KARNAMA, ALLAHABAD and ALHAKIM, Lahore. They appeared as far back as 1927 and also as recently as January 1947. He also showed me an attested copy of the testimonial from Hakim Shafaul Mulk Ahmad Usmani, Principal Unani Medical College, Allahabad, which speaks very highly of Hakim Nurul Haq. According to this testimonial due to his extraordinary ability he was appointed as Honourary Lecturer of the said Institution.

Under the circumstances, I can safely consider Hakim Nurul Haq Sahib a learned Hakim and one who takes interest in his work.

(M. A. N. Moezuddin,)

M. R. C. S., (Eng. L. R. C. P. London).  
CIVIL SURGEON, Deoria.



[ V ]

Copy of G. O. No. 7618B/V-1185 (12) /1949 dated November 14, 1949 from the Assistant Secretary to Government, U. P. Medical (B) Department to the Director of Medical & Health Services, U. P., Lucknow.

Subject.-Nomination for the District (Dispensary) advisory Committee, District Deoria.

With reference to your letter No. X. F. XXI-259/6725 dated September 15, 1949 on the subject noted above, I am directed to say that the Governor has been pleased to nominate the following persons to the District Dispensary Advisory Committee for rural dispensaries, district, Deoria.

1. Shri Sarjoo Prasad, Vakil, Deoria.
2. Shri Nurul Haq Lari, Hakim, Deoria.
3. Shri Bansh Raj Rai, Scout Commissioner, Kasia.
2. The District Magistrate, Deoria may be requested to inform the persons accordingly.

Copy forwarded to Shri Nurul Haq Lari Hakim, Deoria with the remark that he has been nominated as a member of the said Advisory committee.

District Magistrate  
Deoria

29. 19. 49

[ IV ] .

Unani Medical College  
Allahabad.

I feel pride to testify the ability and sound understanding of Hakim Haji Maulvi Mohd Nurul Haq Lari which he has of the Unani Tibb. It is indeed a matter of extreme satisfaction for any institution to have Ex-students like Hakim Nurul Haq Lari. In acknowledgement of extraordinary ability I appoint him as an Honorary lecturer at the Unani Medical College, Allahabad in clinics and case taking as the students of the College are immensely benefitted by his learned lectures, which are mainly based on his laborious researches in Unani Tibb.

Dated 12th Sept, 1944.

Shafaulmulk Ahmad Usmani  
Principal Unani Medical College,  
Allahabad.

and member of Indian medicine board,  
U. P. Govt.

Lucknow

[ III ]

The wide world is my home and to do good my religion.

[ Honour and disgrace from no condition rise.  
+ + +  
Act well your part, there all the honour lies. ]

Truth is great and will prevail.

Conscious of virtue he is satisfied with his own self-respect.

Pleasure may be attractive at first, but is fatal at last, because it demoralises and weakens the character. The man, who is always hunting for pleasure, it is well known never finds it.

And chiefly thou, O spirit (my saviour, Christ) that dost prefer before all temples the upright heart & pure. Instruct <sup>me</sup> for thou knowest, thou from the first was present.

John Milton.  
2 - 10 - 51

The real Atma, the true God, is beyond the reach of words and mind.

---

If you deserve, you need not desire; the object of desire will be brought to you, will come to you, if you make yourself worthy, help must come to you.

---

Very happy is he, and blessed is he, whose life is a continuous sacrifice.

---

Be true to yourself and never mind anything else in the world.

---

Love is the only Divine law. Other laws are organised robbery. Love alone has the right to break law.

---

There is no great and no small, no low and no high where love is.

---

Renunciation means getting rid of his little personal, selfish ego, getting rid of this false idea of self.

---

Realization frees you from outside influences. It makes you stand by yourself.

---

According to Vedanta, no body can realise God unless his whole being is converted into Universal love; unless he looks upon the whole universe as his body.

---

[ 1 ]

OM.

True education means learning to look at things  
through the eyes of God/there is no such tonic as  
happiness.

---

Prove all things; hold fast that which is good.

---

Morality springs from the meditation.

---

Peace in the heart makes us fit to survive.

---

Stream may be curved, but not water.

---

Sugar cane may be crooked, but not the sweet  
juice.

---

The body may be defective and not the soul.

---

The whole world is but one family. (Gita)  
Light and love are one. Thou art the self-illumin-  
ating one.

---

"Hatred stirreth up strife but love covereth  
all sins"

---

Be chearful and at peace, on the ground of your  
godhead to which thou shall ever be true.

---

Ye who stand alone in truth, be not afraid that  
the vast majority is against you.

---

No. 1653...../Medical.

From

Sri D. A. Kulkarni M. Sc., Ayurvedacharya,  
Dy. Director of Medical & Health  
Services, Ayurveda, U. P.

To

Maulana Hakim Haji Mohd. Nurul Haq Lari,  
Member Distt. Advisory Committee, Distt.  
Hospital, Deoria.

Lucknow dated May 7, 1951.

Dear Maulana Sahib,

I am very thankful to you for your letter dated 1. 5 51 I intend to come to Deoria for inspection work in the district in July or August 1951. At present I am very busy with other important matters. I am happy to note that you appreciate the progress that has been brought about by me since I took over. I shall let you know my programme earlier when it is decided upon.

Yours faithfully,

Sd. (D. A. Kulkarni)  
Dy. Director, Ayurveda, U. P.

CALL No. 150120 ACC. No. 42152

TITLE حالات صميم لسوق بومالين 21929

۹۲۱

نورالحق - محمد

۴۲۱۵۵

مکاتب تحفہ شرف آباد و بہار تھانہ بزم (۱۹۶۷ء)

Date	No.	Date	No.
Jan B-10	10		
Feb 8-10	10		
Mar 5-9	10		



MAULANA AZAD LIBRARY  
ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY

**RULES:—**

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of Re. 1-00 per volume per day shall be charged for text-books and 10 Paise per volume per day for general books kept over - due.

